

ANEXO II: TRANSCRIPCIÓN DE ENTREVISTAS

Cultura indígena / contacto frecuente

Erik C.

Tlaxcalancingo

Entrevista 1

#00:00:48-2# Yo me identifico mucho con la cultura náhuatl. En primera instancia porque hay un vínculo cultural de toda la región. Todos los pueblos que pertenecen a Cholula, independientemente de toda esta demarcación territorial que ahora existe, anteriormente en la historia de este territorio, se le conoce como la ciudad sagrada de Cholula. Y dentro de ellos había todo un valle que estaba integrado de alrededor de 46 pueblos (...) toda esta es una región de personas con raíces nahua, sobre la lengua, y esa es la forma en la que muchas de las cosas que nosotros identificamos están nombradas. #00:01:47-6#

#00:02:15-9# Hacia los vínculos familiares yo podría decir que no existe tal vínculo porque mis papás ya no son hablantes de la lengua, sin embargo mis abuelos sí.
#00:02:26-6#

#00:02:27-9# Y en el momento que yo llego a un espacio como la radio comunitaria, pues hay un vínculo mucho mayor porque ya no solo voy a convivir con mis papás y con mis abuelos sino con toda una comunidad en donde de esa comunidad hay un porcentaje alto donde si son hablantes y en donde tienen una presencia muy amplia en la creencia de que los jóvenes sigamos en este entramado de nuestra cultura indígena. Y por eso hacen fiestas y por eso este uno de los pueblos que a pesar de que está muy cerca de la ciudad, conserva muchos usos y costumbres, que vienen desde esta cosmovisión náhuatl. #00:03:03-7#

#00:03:53-1# Entonces una manera de sintetizar esta cercanía, en cuanto a la identidad,

yo considero que tengo mucha afinidad e incluso he trabajado mucho con la cuestión indígena local (Tlaxcalancingo), pero también está la otra parte que es la mestiza. Porque es otra parte con la que he convivido desde que nací. Lo otro es algo que he ido integrando nuevamente como a mi vida, aun cuando no ha sido algo inmediato desde mi núcleo familiar, pero le he tomado una importancia mayor, al grado de estar aquí en la radio (Radio Cholollan) y participando y llevar ya 7 años con este proyecto (...) porque uno de sus objetivos es este, el poder interpelar a una comunicación cultural desde dentro que ya se ha ido trabajando, hacia afuera. #00:04:55-5#

#00:19:57-9# He visto que ha habido un rechazo de ambos lados. Culturalmente tiene que ver con actos. Por ejemplo: ¿tú ahora traes una botella de agua no? Yo también la puedo consumir así, en una botella. Pero hay quien me va a criticar, estando dentro de la misma cultura, y me va a decir: "oye, estás contaminando. El agua no es una mercancía, agarra y sácala del pozo y tómatela en tu posillo o en tu jícara" (...) No recuerdo exactamente quién era, era una muchacha que una vez estaba en una convivencia en la casa. Y entonces llega y abre la alacena y se encuentra que hay vasos de cristal, se encuentra que hay tazas adornadas con pintura, se encuentran que hay posillos, se encuentran que hay jarros de barro, se encuentran que hay cacerolas y sartenes para guisar, se encuentran que también hay ollas de barro. Y entonces dicen: "oye y ¿para qué sirve todo eso?" Y entonces ya le explico, pero ella agarra un vaso para servirse atole. Y yo le digo, es que eso no es para atole, eso es para agua exclusivamente. Mira, para atole hay esta taza y para café hay este tarrito de barro. Cada uno de estos elementos tiene un uso, de acuerdo a como nosotros entendemos que se ha ido como relacionando. Un elemento físico con un elemento que digamos, nosotros lo ocupamos para consumo. Y ella se molestó un poco cuando le dije oye, ese es para agua, no lo agarres. #00:22:04-3#

#00:22:11-5# Entonces esa es una, que no existe un entendimiento en el uso con lo que nosotros convivimos diariamente. La otra es el rechazo ante una situación discriminatoria, que tiene que ver con una cuestión cultural totalmente. Por ejemplo, el indígena siempre se ha visto desplazado por el mestizo. Porque entonces identifican la cultura que vino a conquistar, ¿no? Y que vino a despojarnos del territorio. Entonces hay

ese rechazo. De: tú aquí no sirves o aquí no estés ¿no? No te quiero, Y esto es mío, incluso. Pero también, de parte de la cultura mestiza, existe ese rechazo. Bueno, ahí es entrar a otros temas ¿no? Por ejemplo clases sociales, formas de vida. Y entonces ver al indígena, que no puede expresarse tal vez de la misma manera como se expresa un mestizo porque tal vez sus posibilidades económicas lo llevaron a otro lugar o hay un estatus más alto. Entonces también hay ese rechazo de parte del mestizo hacia el indígena. #00:23:42-9#

#00:23:32-8# Pero nosotros también en estos espacios (Radio Cholollan) nos hemos venido a encontrar con esos problemas pero también con otras ventajas ¿no? Que es la convivencia. Aquí en esta radio particularmente mucha gente de la ciudad o con una cultura mestiza viene a integrarse a este proyecto. Y existe la otra parte que es de las mismas comunidades que están alrededor también a participar en este proyecto. Entonces es aquí como el encuentro. Como decir, bueno ni nosotros estamos bien totalmente ni tú estás totalmente mal. O yo no puedo convivir contigo porque no me caes, ¿no? Simplemente por eso, sino al contrario, de decir bueno tú tienes algo que yo no tengo y viceversa. Y entonces se encuentra esa dualidad de culturas. #00:24:26-2#

#00:24:45-1# Una es el territorio. La forma de convivencia con la comunidad. Por ejemplo las fiestas. Las tradiciones. Por ejemplo, aquí puede estar muy arraigado la cuestión esta de los mayordomos (...) aquí hay siete barrios, una iglesia, la capilla y en todos hay mayordomos, fiscales, tenientes, etc. Hay una estructura muy compleja de la iglesia, es algo que se vincula con la religión. Y si nos vamos del otro lado, con una cultura mestiza, que digamos que esto es una apropiación de la cultura mestiza, está más arraigada en esta cultura indígena, que ya de por sí tenía sus dioses. Y entonces en la cultura mestiza ahora está habiendo un desprendimiento de eso. Si esta persona que viene de una cultura indígena, acostumbrada a una deidad, a unos dioses o a alguien supremo, viene con esta persona mestiza y empiezan a dialogar en ese sentido como del Dios, entonces empieza a haber un rompimiento porque ya no entiende. Y si empiezan a hablar después de la cuestión cultural, de los fiscales, acá hay una convivencia, etc. De este lado van a decir, no pues esos son vicios ¿no? O eso es fanatismo, una cosa así. Y entonces ahí

empieza una pelea. #00:26:29-7#

#00:26:31-7# Después vienen estas cuestiones por ejemplo de cómo ahora que se habla mucho del feminismo, también hay un feminismo indígena. Y está el feminismo digamos ciudadano ¿no? El mestizo. Y se entiende a la mujer como algo distinto ¿no? Y hay un empoderamiento según lo que yo he visto, en ese tema, que es algo que también ha ido rompiendo aquí, mucho, vienen mujeres feministas a participar también a la radio comunitaria desde la perspectiva mestiza, que es el empoderamiento político, y de este lado, también existe este feminismo. Pero este tiene que ver con una cuestión como contraria, porque entonces ven al feminismo como una maternidad, como una unidad, como tener una familia. Obviamente sin violencia que es algo que tienen en común. Pero cuando se habla de violencia hay un rompimiento también ¿no? Porque entonces acá se dice es que tengo que estar con mi marido, tengo que estar con mis hijos, ¿no? Y del otro lado es que yo soy mujer, yo soy, yo soy, yo soy. Y está bien. #00:27:58-5#

#00:28:12-5# Entonces ahí dicen si, el empoderamiento político. Acá existe mucho el empoderamiento cultural ¿no? Por ejemplo, desde hace tres años empezó a haber algo muy curioso, en esta cuestión del patriarcado. De decir, quienes pueden ocupar los cargos más fuertes en la iglesia, son los hombres. Porque por eso son mayordomos, por eso son fiscales. Ah, pero entonces las mujeres dijeron no, por qué nada más los hombres ¿no? Yo también quiero ser fiscal. Entonces desde hace tres años empezaron a haber fiscalas. Entonces esa es otra onda cultural ¿no? Es una onda cultural, es un diálogo que yo ahora veo muy distante que pueda convivir entre la participación política en lo ciudadano o en lo mestizo, a esa convivencia cultural y ese empoderamiento cultural que existe de este lado ¿no? Y que también es político. Porque entonces empiezan a reclamar de ocupar cargos públicos. Pero si se mira de manera distinta. Ahí si ven las mujeres mucho por la unidad. Y acá dicen no pues si te pega ya déjala. Pero pues dicen, no es que están mis hijos, encuentran elementos que no pueden separarlas de un núcleo #00:29:26-8#

#00:29:40-7# La convivencia, es la convivencia. Si estamos hablando de dialogar (con gente de distintas culturas) pues me están rechazando, pero yo estoy entrando. O de este lado me están diciendo no, me están negando cualquier cosa de acceder por

ejemplo a la educación ¿no? Por ser indígena yo no puedo pagar pero tengo otras vías para poder acceder a eso que estoy buscando. Entonces es siempre como tratar de romper esa barrera. Te hablaba hace rato de lo territorial. Hace poco nos tocó estar en una comunidad. Pasando Cholula, cerca de Huejotzingo, del municipio de Juan C Bonilla, en una comunidad donde hay otra radio comunitaria que se llama Zacatepec. Allá ellos ahora empiezan a adquirir esto también de la cultura originaria, pero no la tenían. Sin embargo, pues su visión de protegerse y de proteger lo suyo, es igual a la de los pueblos indígenas. Entonces ahí había una manifestación. Entonces llegó una chica de la radio, que es güerita, ojo verde, ¿no? Es de la ciudad, pero le encanta esta cuestión de los pueblos. Entonces llega allá a Zacatepec, empieza a sacar fotografías, a hacer entrevistas y la comunidad le dice: "lárgate de aquí, gringa. No queremos aquí a gringos, ¿tú que vienes a hacer aquí?". Gente que no la conocía ¿no? Porque allá hay compañeros que nos conocen por la cuestión de la radio y dijeron: "ey, ey, ey!! Ella es de la radio, está con nosotros, está trabajando con nosotros". Y es entonces como las demás personas dicen: "¡ah, caray!". Como diciendo, está de nuestro lado. Pero primero hubo ese rechazo ¿no? Rasgos físicos y la misma actividad. Pero entonces me parece que fue esta identificación. De decir, "ella no es de nosotros porque nosotros somos morenitos. Tenemos otros rasgos y ella que está haciendo aquí ¿no?" O "Ella es de gobierno ¿no? Por la misma actividad". Y entonces ella siguió haciendo ese trabajo. Y después de un rechazo lo que siguió después, porque recuerdo que ese bloqueo duró cerca de 14 horas. Pues ya la gente decía "ay, pero vente a comer acá con nosotros güerita" Ya la andaban llevando ¿no? "mira, ahora entrevista a esta persona". Entonces ella rompió con esto. Si ella en el primer momento se hubiera alejado, no hubiera podido realizar el trabajo, jamás. #00:32:40-2#

#00:32:41-7# En esta otra parte, de leyes, de acceso a derechos, viéndolo desde una cosmovisión mestiza y de desconocer la existencia de. Entonces en el momento en el que alguien dice "¿sabes qué? No puede ser así porque también existimos ¿no?" Y entonces empieza a marcar pautas. Empieza a romper esas barreras y es la manera en la que uno accede a encontrar ese vínculo. De lo contrario no podría haber un diálogo intercultural jamás. Es complicado. A mí se me hace muy complicado tratar de hablar del diálogo intercultural porque tiene muchas facetas #00:33:28-4#

#00:34:24-3# Hace como medio año, llegaron voluntariados de la UDLAP, y entonces iba a venir a hacer voluntariado aquí una chica que venía de Estados Unidos y otra que venía de China. Pero nosotros andábamos en un trabajo más con las comunidades, viendo espacios (...) y andábamos recorriendo algunos pueblos, y les dije a los demás compañeros: "no se extrañen, va a llegar una chica así, viene de tal parte, está haciendo voluntariado". Y el rechazo fue así (tajante) "no, si vienes con ellas las vamos a correr". Y yo les dije, "¿Cómo que las van a correr?" (...) Y dijeron: "no, es que fíjate que en esta comunidad a la que íbamos a ir a ver, hay un asentamiento de chinos. Que vinieron a expropiar. Hicieron un fraccionamiento muy grande y hay resentimiento de la población. Entonces si nosotros vamos a verlos para ver espacios de terreno para la radio y ven a un chino, la van a sacar. Mejor ni la traigan". (...) Hay veces que si se puede romper. Como este rechazo de uno o del otro lado, pero hay otras que de plano no hay condición de hacerlo. #00:36:12-1#

#00:41:33-4# Yo llego a la casa de un abue y le llevo un microondas para calentar su comida. Me va a rechazar totalmente. Le digo: "oye, es que también aquí puedes meter la tortilla ¿no? Para calentarla" Me va a rechazar totalmente. ¿Por qué? Porque ellos o bien, ponen una estufa con su comalito o con su sartén, su cacerola, lo que sea. Y ahí calientan su comida. La tortilla tiene también su comal para hacer las tortillas, ellos la ocupan así ¿no? Y desde luego que me van a decir, esa chingadera quítala de mí. Porque me va a joder mi salud, me va a joder no sé. Y tiene razón ¿no? Y lo otro es algo más orgánico. Con lo que han vivido ellos, con lo que ha trascendido su cultura, no sé, son muchos vínculos. Históricos incluso. Por lo cual me van a rechazar si yo llego con eso. Pero si llego con eso para hacer unas palomitas, puede ser que lo acepten. Van a decir: "eso no lo comíamos antes de por sí ¿no? Y ahora si existe así, tal vez lo cómo". Pero si saben hacer las palomitas con su cacerola, seguro que las van a hacer con su cacerola. No va a ser un rechazo casi de muerte, pero lo pueden rechazar. #00:42:59-1#

#00:44:00-2# De chiquito, uno de mis tíos que pues era el único que tenía una preparación académica, que había tenía acceso con otros núcleos sociales, y con mi

abuelita, la mamá de él, pues estaba acostumbrada a toda esta cuestión tradicional ¿no? Pero el por ejemplo metió a la casa de mi abuelita el horno, la cuestión esta de que aprendamos a comer, cuando tenía yo unos ocho o siete años, de empezar a ocupar los cubiertos, porque antes era pues así (con el taco) no? Y todavía lo seguimos haciendo. Pero decía él "es que tú vas a salir en un futuro a convivir con otras culturas, y tienes que aprender a comportarte o a adaptarte. Entonces si allá te sirven tu comida con un cubierto, tienes que aprender a utilizar los cubiertos. Claro que si ellos vienen para acá, tal vez ellos van a tener que aprender a comer con la tortilla, con la cuchara con la tortilla, porque es lo que hay ¿no?" Y si, ha pasado. Hace no más de tres meses, hubo una boda en ese pueblo de Zacatepec y nos invitaron. Y venían una chica de la Ibero y una chica de la UDLAP que están haciendo servicio aquí y les dijimos: "pues bueno, vamos a la fiesta" Y se encuentran que nomás hay tortilla. Y que el mole lo tienen que agarrar con las manos y desprender la carne con la tortilla entonces ellas no podían. Y pues ya les explicaban. Y tampoco rechazaron esa forma de convivencia. Entonces si es posible, ahora es más posible que antes (...) Yo recuerdo que esta chica de la Ibero no se acabó la comida. Y yo le dije: "no, se va a encabronar la familia porque aquí es una grosería que les dejes la comida en el plato, porque te la están regalando, te la están dando, y es lo más que pueden dar ellos". Y ella dijo: "es que ya no puedo, ya no puedo comer" Y le dije: "bueno, pues ya déjalo ahí, pero eso es como un dato cultural". Y tal vez vamos a otro lugar y te dicen que no pasa nada. #00:46:27-4#

#00:47:50-8# Pues las escuelas vinieron a romper con todo eso. Aquí, en Tlaxcalancingo cuando la gente o digamos mis bisabuelos decían: "pues ya vamos a mandar a nuestros hijos, mis abuelos, a la escuela". Pero decían: "si queremos, pero no podemos. Una por cuestiones económicas, otra porque no había condiciones de transporte. Y la más importante la cuestión educativa". Entonces hubo un grupo, que son los mismos que iniciaron con el proyecto de la radio hace muchos años, y que dijeron: "pues vamos a fundar nosotros una escuela" (...) Y empezaron a hacer círculos de estudio, y empezaron incluso a politizar a la gente. A hablarles de sus derechos, de marxismo. Era gente que entendía toda esa cosmovisión indígena pero querían salir más. Era gente de la misma comunidad, no tenían una preparación pero estaban expuestos ya a otras ideas, de salir,

de no dejarse, de luchar, derechos, etc. Y empezaron a dar nuevamente las clases de náhuatl, empezaron a dar todas estas clases de política y a discutir muchas cosas. Después de que se crea esa escuela, se funda ya la escuela primaria, es parte de lo que nos han contado ellos. Se funda la escuela primaria y entonces llegan los profesores y los profesores no eran de la comunidad, entonces no entendían un carajo de la lengua que se hablaba aquí, que si hablaban nuestros abuelos. Y entonces hay una prohibición de utilizar esa lengua porque dicen: "es que el único idioma que se va a utilizar incluso para los libros y todo es el castellano, no hay otra lengua. Entonces quítense esa visión de su lengua ¿no? Acá no la van a ocupar". Entonces en esa convivencia, en ese trabajo educativo, pues si la gente empieza a desprenderse e incluso empieza a ver como mal a su lengua. Porque entonces dicen: "es que ya no me entienden, yo no voy a hablar esto si ya nadie me entiende, solamente tú me entiendes, pero yo quiero ir a allá. Entonces ya no lo voy a hablar". Y entonces los abuelos empezaron a decirle: "pues sí, ya no lo hables porque si no ya no vas a progresar" (...) si no lo hablan, por lo menos ya hay un rechazo de su propia cultura. Y entonces dicen: "yo ya no quiero ser indio, ya no quiero ser indígena de este pueblo, yo también ya quiero irme a la ciudad, o quiero irme a estudiar a la UNAM porque de ahí me voy a ir a trabajar a otro lado". Y ese es el sueño. Ese es el sueño de muchos. Pero ese sueño se queda atrás cuando entonces se encuentran con las otras condicionantes culturales, económicas y educativas. Porque no tienen un antecedente que de por si los haya proyectado de tal manera, entonces es un tema incluso muy espinoso para trabajar dentro de una misma comunidad, dentro de una misma familia. Entonces es así como se han ido dando las convivencias. #00:51:29-2# #00:51:31-7# Sin embargo han habido otros casos contrarios. Por ejemplo de profesores que han llegado aquí a la comunidad, y que vienen de fuera y se insertan en la comunidad. Ellos dicen: "¿cómo viven ustedes? ¿Qué lengua hablan? ¿Yo cómo puedo participar con ustedes?" Y entonces se empiezan a involucrar en las fiestas, empiezan a hacer compadres en el mismo pueblo, incluso han llegado a haber los hijos de maestros que los traen de chiquitos y que comparten, o se hacen compadres de alguien o llegan y se casan con alguien del pueblo. Entonces empieza a haber esta relación. Y son gente que viene de otros lugares, o que vienen de la misma ciudad con esa cultura mestiza. Y la comunidad los apropia porque ellos se integran. #00:52:12-9#

#00:52:16-7# Y tal es el caso de personas que incluso han dejado los lugares donde vivían y dicen: "no pues nosotros ya vamos a vivir en Tlaxcalancingo" y vienen y compran terreno o se quedan las familias y se quedan a vivir acá y aquí hacen su vida y entonces tienen esta transformación cultural de lo mestizo a lo indígena. Y empiezan a practicar esas fiestas. #00:52:42-2#

#01:00:09-9# La primera opción (...) Nosotros ya hemos convivido con las dos y entendemos... #01:00:32-0#

Rufina V.

Cuetzalan del Progreso, Puebla
Entrevista 2

#00:00:27-8# Pues, soy indígena nahua, porque soy nieta de una mujer Masehual nahua y por parte de mi mamá, pues la verdad no sé pero ellos hablaban náhuatl y tenemos esas costumbres. #00:00:51-8#

#00:00:51-8# idioma principal náhuatl y español es segunda lengua. Es parte y parte porque como mis papás, los dos se criaron huérfanos. Sus padres murieron cuando eran pequeños y tuvieron que venir a Cuetzalan a trabajar desde edad temprana. Entonces tuvieron que empezar a hablar más el español. Y pues ya a nosotras nos hablaban en español. Pero a mi siempre me ha gustado el náhuatl y pues hablo náhuatl. #00:01:41-9#

#00:01:41-9# Es que depende con quienes estemos. Si estamos por ejemplo en una asamblea donde sabemos que está el pueblo indígena, hablamos el náhuatl. Si es con la mayor parte de gente mestiza, pues hablamos en español porque si no no van a entender que es lo que nos decimos. Pero aquí en el trabajo o con las compañeras, así vayamos a la ciudad de México, nos hablamos en náhuatl porque es la forma de comunicarnos. #00:02:17-7#

#00:02:44-7# No porque pues hablamos con gente que de alguna manera quiere conocer más de nuestra cultura, de lo que hacemos, por ejemplo las actividades del hotel o de la misma organización entonces pues no hay ese problema. #00:03:09-5#

#00:03:16-3# Yo creo que si es una forma de ver la vida de manera diferente de los mestizos y los indígenas. Sobre todo porque la gente de la comunidad es más cuidadosa del entorno natural, la forma de sembrar es por ejemplo, tratando de no perder nuestras semillas, tratar de seguir cultivando la tierra, de sembrar un poco de todo para que no se pierda ese equilibrio en la naturaleza. Para que haya un poco de todo para nosotros mismos porque donde están los árboles de sombra, también puede haber árboles frutales, también puede haber plantas medicinales, puede haber otro tipo de especies vegetales que nosotros necesitamos pero en ningún terreno va a encontrar un solo tipo de cultivo. Esa es la forma en la que se cultiva en la comunidad. Y procuramos ocupar los abonos orgánicos. Entonces hay gente que no tiene esta cultura, sobretodo gente que llega de fuera, que pues no conoce esta forma tan importante de conservar la naturaleza. Y también nuestra misma alimentación. Si van a la comunidad pues van a ver que ahí comemos mucho quelite. Pero si la gente está más acostumbrada, la gente que llega de fuera está más acostumbrada a comer carne todos los días. Entonces es diferente también y prefieren comer salchicha y comer jamón. Todos los embutidos que nosotros nos damos cuenta que hacen daño a la salud porque no es lo mejor para nuestro organismo. Son puros químicos bien artificiales y si nos ponemos a pensar en la forma que los preparan, decimos "híjole, mejor que no existieran". #00:06:22-9#

#00:06:22-9# Y por otro también, en la mente mestiza que llega de otros lugares no les importa si lo que comen es la semilla del pueblo, de la comunidad o lo que nos llega que pueden ser semillas transgénicas. Entonces pues si, hay una diferencia en esta forma de cuidar nuestra alimentación, nuestro organismo. Porque finalmente nos vamos a enfermar de muchas cosas que provoca el comer lo que ni siquiera sabemos que es. Simplemente nos lo comemos pero en realidad a veces puede ser algo que nos haga daño a nuestro organismo. Que nos provoque enfermedades como cáncer, diabetes, hipertensión. Entonces en ese sentido yo si creo que es diferente la forma de vida, porque nosotros tratamos de tener las cosas todavía naturales y pues bueno, en la ciudad de

por si es más difícil porque yo creo que ha de ser hasta más cara la vida si se trata de comer cosas naturales. Lo que está a la mano es la torta, es el jamón, es la salchicha, es la leche ya procesada. #00:07:53-5#

#00:08:13-6# Creo que hay una cosa que nos hace también diferentes que es la costumbre. En el pueblo la gente está acostumbrada a dar faenas, a dar su servicio en la comunidad a ser más solidario con la gente, apoyarse. Eso creo que lo empiezan a entender cuando ya están acá y van dándose cuenta que eso también es parte de nuestra cultura indígena. Pero en la gente mestiza cuesta más trabajo que vayan a dar una faena. O que den un cargo de servicio, que sean mayordomos, que sean diputados o que sean tenientes de una danza o que sean partícipes de una danza. La gente mestiza poco hace ese tipo de acciones para el pueblo, porque es un cargo comunitario. Menos aceptar a ser fiscales o de dar otro servicio en el pueblo. Entonces eso también nos diferencia de que en la comunidad indígena, la mayoría de la gente alguna vez va a ocupar un cargo o hay también esto de cuando se hace la siembra y la cosecha de que se invita a los vecinos, de que van a comer todos juntos porque se ayudan. Todavía se hace el intercambio de fuerza de trabajo, lo que llamamos la mano vuelta que no se paga con dinero sino se paga con trabajo. Se devuelven los días de trabajo. Entonces es otra forma diferente de que pues tratamos también a veces de no ocupar dinero. Si es la cosecha igual es una fiesta porque se vuelven a reunir las familias, para ir a hacer las tortillas, para ir a preparar la comida, para llevarles a los mozos y se paga igual el jornal de trabajo con maíz. Algunas mujeres se ponen a desgranar el maíz y les pagan a los señores con maíz. Y cuando se corta la pimienta igual, se hace a medias. A cada quien le toca la mitad de la pimienta. O el café, cuando ya les está ganando la cosecha dicen, pues lo vamos a dar a medias y entonces la mitad de lo que se corta recibe el dueño del terreno y la mitad recibe la persona que cortó el café. Entonces así ya no se pagan con dinero. #00:11:19-5#

#00:11:21-7# Y también es importante en nuestra vida Masehual o indígena que cuando alguien muere todo el pueblo lleva algo a la familia. Todo el pueblo va al velorio. El cuerpo nunca va a estar solo. Siempre está llegando gente. Van, vienen toda la noche. Hasta que lo llevan a sepultar. Y dependiendo de como haya sido la persona de participativa

en su comunidad, la iglesia está a reventar. Toda la comunidad llega y lo acompañan hasta que lo llevan a sepultar. #00:12:06-0#

#00:12:39-5# Aquí se acostumbra que o es después, o es antes. Durante el tiempo que se hace el velorio. Puede ser uno o dos velorios, una o dos noches, la gente que llega, algunas comunidades le dan de comer a toda la gente. Así como van llegando les van dando de comer, acompaña un rato y se va. Y así. Pero todas traen un pollo, una gallina o algo que se puede consumir en la cocina. Entonces pues si es importante para nosotros la solidaridad en la comunidad. #00:13:17-0#

#00:13:33-4# Yo creo que si es muy importante, que debe de retomarse. De hecho se ha estado proponiendo que por ejemplo pues en los espacios que se tienen se vaya recuperando esa historia. Porque la gente no tiene interés porque desconoce el contexto, desconoce la historia y a veces nosotros mismos, los que vivimos aquí pues no lo valoramos por lo mismo, de que no sabemos de dónde viene esa costumbre. Por qué es importante un cargo de servicio comunitario, por qué es importante la faena en nuestra comunidad. A veces nosotros mismos lo vamos perdiendo. #00:14:19-0#

#00:14:49-8# Pues yo creo que tal vez hace falta como... en los jóvenes y en los niños empezar desde la educación. Ir trabajando porque haya más esos espacios donde se pueda ir recuperando los valores comunitarios y se vaya recuperando la historia. Pues en los adultos, ya sería como crear esos espacios donde reflexionemos que pasa con nuestra historia con nuestros abuelos y abuelas, con lo que ellos nos dejaron, que estamos haciendo, como valoramos o no valoramos, o como es importante para nosotros todavía, en nuestros días, esas enseñanzas sabias que ellos nos dieron. #00:15:45-2#

#00:16:02-7# A lo mejor podrían hacerse documentales, y empezar a ponerlos en pequeñas cositas como el 'face', ahora que hay el 'face'. Entonces creo que por medio del internet se puede hacer. Pero aquí también se puede por medio de trípticos, cuadernillos, que se yo. Se puede ir generando más esa comunidad. #00:16:35-5#

#00:16:49-4# Y a veces ni siquiera entre la familia, porque ya tiene sus dieciséis años en adelante, que ya es independiente, pues ya que se las arregle. Y en nuestras familias, las familias son grandes. Porque siempre está con nosotros o la tía, o la suegra, o la

abuela y la misma familia se hace cargo de ellos. Nosotros no llevamos a nuestros abuelitos a los asilos sino que tratamos de que ellos sigan estando con nosotros y de hecho siguen con nosotros hasta que mueren. Bueno, tampoco aquí hay asilos pero que bueno no. Además ellos tienen mucha experiencia y muchas cosas, muchas enseñanzas que podemos aprender de ellos. Creemos que lo importante también es como hablar con la gente mayor para ir también sabiendo sus pensamientos, su sabiduría, sus costumbres, muchas cosas que ellos saben, pues ellos nos pueden explicar por qué, cuando nosotros no sabemos. #00:18:24-5#

#00:18:33-3# El náhuatl se sigue manteniendo pero se ha ido revolviendo con el español. Hay palabras que ya no se dicen en náhuatl. Las decimos en español aunque sepamos cómo se dicen en náhuatl. Entonces creemos que es también importante ir recuperando esas palabras, no dejar que se pierdan. Hablar el náhuatl, pero hablar bien el náhuatl porque si no ya decimos a veces una mezcla de tres idiomas. Decimos una palabra en náhuatl, lo revolvemos con español y le ponemos un ok. Entonces pues ya estamos haciendo una mezclanza ya ahí. #00:19:24-3#

#00:19:30-0# Sobre todo con la gente que se va a la ciudad. Con los jóvenes que emigran a la ciudad, pues si porque si se van cuando regresan ya no se quieren poner la ropa tradicional. Ya no quieren hablar en náhuatl, ya aunque sea cuatrpeado pero hablan ya el español y lo más triste es que ya no quieren sembrar la tierra. Si se van los jóvenes, se pierde el amor a la tierra y al campo. Por eso nosotras como mujeres de la organización *Masehual Siuamej Mosenyolchikauanij* hemos tratado de que nuestras familias tengan un empleo aquí en la comunidad, para que nuestros hijos sigan en la comunidad y sigan trabajando la tierra para tener lo necesario para comer y que no se tengan que ir a la ciudad. Pues porque finalmente ahora ni siempre van a encontrar buen trabajo, sino que a veces solo van a traer enfermedades, o se van a exponer a que los asalten y les quiten lo poquito que se hayan ganado porque si aquí tenemos algún problema que empieza a haber inseguridad, en la ciudad es mucho mayor ese riesgo y entonces muchas veces también se van y luego no encuentran trabajo y regresan con las manos cruzadas. Entonces por todas estas experiencias, para nosotras creemos que es mejor que esté la familia acá. #00:21:09-9#

#00:21:18-3# Cuando regresan ya llegan con el aretito, les digo que llegan puros weyes, porque ya luego para todo 'oye wey' y estando en la comunidad pues hay mas respeto a la lengua y a la forma de conversar. #00:21:35-6#

#00:21:51-4# Pues yo creo que buena tarea es de los papás. De hablarles a los hijos en la lengua náhuatl o la que sea la lengua originaria y enseñarles las buenas costumbres de una comunidad, para que no se pierdan las culturas indígenas porque eso da mucho sustento a una comunidad. Es muy importante, también da unión, da fuerza. #00:22:26-5#

#00:22:38-5# Lo deja uno de valorar, porque ya no lo conoce. #00:22:39-1#

Adrián B.

Puebla
Entrevista 3

#00:00:09-3# Yo soy de una comunidad Ñañú en el estado de Hidalgo #00:00:14-1#

#00:03:01-9# Yo soy de una región que se llama valle del Mezquital. Ahí están los Ñañús. Al final son los Otomíes pero nosotros nos autodenominamos Ñañús. Mi papá es Ñañú pero mi mamá es nahua. El Valle del Mezquital últimamente ha tenido varios cambios históricos. Antes eran casi puros indígenas y un pequeño sector que era mestizo. Pero bueno, la migración en los setentas, ochentas. Primero a la ciudad de México cambió la forma de los indígenas. Vaya, se occidentalizaron, adoptaron nuevos hábitos, nuevos valores. Vaya, la perspectiva de desarrollo cambió. Posteriormente la migración a Estados Unidos también. Cambia drásticamente el Valle del Mezquital. #00:03:59-7#

#00:04:01-3# El Valle del Mezquital si es una población que se identifica indígena. Decimos "somos indígenas" pero la cuestión de la expresión cultural también se ha redefinido. De hecho yo siento que hay una reivindicación de los valores, de la pertenencia. Sin embargo, los estándares de vida ya cambiaron. Las casas habitación, el ingreso. Ya ha habido un incremento en la educación. Y bueno, yo en ese proceso, yo si tuve la oportunidad de estudiar, porque mi papá es migrante. Yo estudié economía en la UNAM y algo muy curioso es que cuando estaba yo en mi pueblo o estaba ahí en mi

región no había nada de "soy indígena. Soy Ñañú". No, ahí no. Ahí eres igual que todos. Y no lo comprendes hasta que sales de ahí. Que es cuando dices "sí, creo que si soy indígena y soy del Valle del Mezquital". Y ahí es donde encuentras el conflicto entre yo y los demás. O ellos y yo, donde estoy yo y los demás. Pero creo que al menos en los ámbitos en que me desarrollé desde la prepa ya hay una perspectiva más occidental.
#00:05:24-3#

#00:05:36-4# Por ejemplo, yo fui a una escuela bilingüe en la primaria. Pero es como una escuela normal. La lengua era solamente una materia una o dos veces a la semana, Y eran como cuestiones muy básicas. Entonces no había realmente un refuerzo o un mayor conocimiento acerca de la lengua o nuestra cultura. Y eso que éramos bilingües. Lo poco que sabemos de nuestra cultura es por lo que vivimos cotidianamente en nuestra comunidad. No necesariamente por la escuela. Ya luego en la secundaria pues no. El contenido es occidental. La cuestión de la cultura y la identidad no forma parte sustancial de eso. Y luego en la prepa fui a un colegio de bachilleres pero igual. Es como una prepa normal. Vaya, los contenidos. No hay una profundización o que busque profundizar en la identidad, no. Ya en la universidad, igual. Pero en la UNAM hay un programa que se llama Sistema de Becas para Jóvenes Indígenas y en cierta medida eso también. En ese mar en la universidad, como que es un espacio de diálogo en el que conoces a otros jóvenes. No de tu cultura pero si de otros pueblos, de otras zonas. Pero que comparten eso, que se identifican con una comunidad y ahí es un espacio de reunión. Y ahí es donde se generan esas reflexiones. Y es cuando te das cuenta que no compartes ciertas cosas. Las perspectivas de por qué estudias o no sé, la ética. Todo este tipo de valores familiares son cosas que tú no compartes con el común de compañeros de la universidad. No, era algo diferente. Los valores eran diferentes. Y este sistema de becas si te ayuda como que a decir "bueno, hay gente que comparte algunas cosas que yo". #00:07:59-2#

#00:08:15-6# Esta separación si es sabida pero no hay ese sistema como de división. Yo si tenía relación con otros grupos indígenas porque mi mamá es nahua entonces también esa parte de los nahuas estaba. Hay diferencias culturales pero no hay de "tú eres Ñañú y tú eres nahua" no. Éramos normales. No hay ni la identificación con un pueblo tampoco. Tú lo das por hecho, los valores, las costumbres, y no las cuestionas. Ni siquiera dices "sí, soy Ñañú" las haces. Hablas la lengua, lo entiendes. Hay códigos,

los entiendes. Pero es normal. Ya que entras en contacto con los del DF entonces dices "sí, creo que soy Ñañú y no nos parecemos o hay cosas que no". Ahí es cuando te das cuenta que si hay diferencias. #00:09:33-3#

#00:09:41-8# Sobre mi lenguaje de nacimiento, mi mamá es nahua y no hablaba Ñañú. Y luego en el Valle del Mezquital el tema del alcoholismo es como algo fuerte entonces mis abuelos paternos murieron muy jóvenes. Entonces no tuve a mi abuelita ni nada. Y mi papá la mayor parte de su vida ha sido migrante en Estados Unidos. Entonces como que el nexa con la lengua Ñañú, lo poco que sé es por mi comunidad. Porque ahí lo escuché. Pero en mi caso fue español porque mi mamá era el único medio con el que se comunicaba. Porque con quien hablaba náhuatl. Hablo más Ñañú que náhuatl. #00:10:34-8#

#00:10:44-1# Siempre. Desde la universidad hasta ahorita, siempre. De hecho es más difícil encontrar a una persona que se identifique indígena o que lo practique. O a lo mejor tiene valores o algunos códigos ahí pero no los practica porque a lo mejor está en otro ámbito o no se siente parte de. #00:11:09-4#

#00:11:37-5# Yo siento que por ejemplo en Cholula, hay una perspectiva de que "somos pueblo mágico, esto es vendible. Esto puede ser como algo que atraiga". Entonces yo siento que a veces es esa perspectiva de vender la cultura. Pues entonces sí somos indígenas, somos cholultecas y somos un pueblo mágico. Y tenemos tradiciones. Pero quitando eso, hay gente que no se identifica, aunque lo sea o aunque lo hable va a decir no. #00:12:16-7#

#00:12:54-3# Si hay diferencia porque, no sé. Por ejemplo, para nosotros los indígenas, el tema de la comunidad no es algo cuestionable. Nosotros siempre tratamos de buscar el plan de vida personal, pero siempre tiene que ir en equilibrio con la comunidad. O sea la participación. El tema de la comunidad o el tema de la fiesta o el tema de la relación padre e hijo o el respeto, o el honor o la convivencia. Si es diferente. Porque por ejemplo, yo en mi universidad, yo recuerdo que salíamos a tomar. Y yo les decía: "pero, ¿por qué se emborrachan?" En mi prepa era lo mismo. "¿Por qué estudias?" "es que mi papá me mandó o si no qué hago en mi casa" o quiero ganar dinero. Si lo vemos desde los jóvenes

indígenas decía es que "es una oportunidad de vida. Es la capacidad de acceder a nuevas oportunidades". O algunos tienen muy en alta su responsabilidad con la comunidad y podrán decir: "es que yo quiero aportar algo a mi comunidad y que mi conocimiento sirva". O el tema de los valores. El respeto de papá e hijos es como muy fuerte y el honor entre la comunidad. El respeto, el que tú sigas las reglas es fundamental. Todavía hay un criterio del honor, de la respetabilidad. Y con los mestizos no. Es como en ese sistema ya de libertad, ya no ves como los límites. Entonces, el respeto por ejemplo, yo veía en el DF que se gritaban en la calle padre e hijos y decía "no, como". O por ejemplo lo del género también. Por ejemplo, tuve una amiga que es de Zinacantán y ella me decía "es que el género en mi comunidad está muy fuerte el machismo". Pero por ejemplo, en mi comunidad el tema de la mujer es como algo de respeto. O sea a la mujer se le respeta. Y por ese hecho de la honorabilidad de tu como hombre y ella como mujer, debe de haber una convivencia respetuosa. Pero por ejemplo, en mi universidad no. El respeto al pudor, no. Y ya no hay ese respeto. El tema de la honorabilidad. Por ejemplo, el tema de la responsabilidad es algo fuerte en nosotros porque hay obligaciones que hay que hacerlas. Y allá no, o sea si es diferente la perspectiva. #00:16:21-4#

#00:24:11-7# Por ejemplo aquí en la UDLAP, si es bien diferente porque por ejemplo, en el programa de liderazgo o en otros espacios si hay un desconocimiento total de la realidad. Opinan que no solo es que sean indígenas y que tengan una cultura propia sino además son pobres y no han visto otras cosas. Por ejemplo, yo recuerdo una charla que decían "ay, no has ido a Corea" o algún lugar así. Ese desconocimiento de las cuestiones de vida del otro y eso es desconocimiento. Pero por ejemplo en la UNAM yo vi que si hay un conocimiento pero el hecho de verlos inferiores o menos occidentalizados. Si hay como un trato desigual en el sentido que nos ven inferiores. O no nos toman en serio. Lo escuchas, lo toleras pero realmente no hay un diálogo porque dicen "el que me tiene que decir. ¿Qué de interesante tiene? Vaya, es un ignorante. Viene de un pueblo" Yo creo que en esa relación de diálogo que yo he visto es como de indiferencia, o si de tolerancia pero no de búsqueda de conocimiento o de saber más de él o de enriquecimiento de su cultura. #00:25:55-6#

#00:26:36-9# Prejuicios y aunque sin prejuicios. No reconocen como su papel o la riqueza que se puede dar o que ellos tienen. Hay un sentido de superioridad respecto a indígenas. No sé, todavía hay un cierto malinchismo yo creo por preferir ciertos estándares de cultura, por ejemplo. También yo siento que es eso. No sé por qué. No, realmente no hay un diálogo que diga así. Yo siento que si en ese entablar ese diálogo, realmente no existe diálogo. #00:27:27-0#

#00:27:29-3# No sucede. Así como que los escuchan, los toleran, saben que están "ay, son pobres. Hay que respetarlos" pero ya. Y acepto que anden por aquí pero no. No hay una conciencia en ese sentido de un diálogo. Por ejemplo, los indígenas buscan ese diálogo pero siempre es unilateral. Si se abre la puerta pero como que hay un paternalismo o esa simulación de "los escuchamos" pero no realmente no hay un escuchar verdadero de lo que piensan, lo que creen o lo que sienten. #00:28:15-1#

#00:28:53-8# Si así son mucho los indígenas, renuentes. "Quien me dice que el si me va a escuchar o si le da la importancia de lo que yo si le doy". #00:29:10-9#

#00:29:32-2# No sé, es que yo siento que el mestizo tiene dos perspectivas. Una perspectiva romántica de "ay, los indígenas. Ay, su traje. Hablan su lengua. Ay que bonitos, que padre. Que no pierdan su cultura. Hay que ayudarlos. Son pobrecitos". Yo siento que hay esa perspectiva. Y hay otra perspectiva opuesta de "ah, los indios. Esos indígenas. Esos pobres". Es esa perspectiva del que romantiza mucho y del que discrimina pero al extremo. Y yo siento que las dos perspectivas están mal. Porque al final, somos humanos como cualquier otro. Ellos tienen una cultura, lo que pasa es que su cultura ya está tan normalizada que ya no la definen. O están en busca de otra cultura. El hecho de que ellos se casen con un vestido blanco, el hecho de que ellos tengan ciertas horas de comer o búsquedas de objetivos de vida. Es parte de su cultura, lo que pasa es que pues nosotros también tenemos nuestro esquema de cultura. Solo es eso. Pero al final somos humanos. Igual tenemos sueños, tenemos perspectivas de vida y ya. Yo creo que es eso. No nos ven como personas iguales. No nos ven con una perspectiva humana. Siempre hay como un adjetivo. Bonito, pobre, etc. No de vernos como personas. Y que tienen las capacidades y que también debería de tener oportunidades. Y que hay que quitar las barreras. Sino, se ponen de "ay, pobrecito". Y ahí está el

paternalismo. "hay que ayudarlos". O está la otra perspectiva que te digo. Racista, el que lo quiere lejos de su espacio. #00:31:28-1#

#00:32:04-0# Es que por ejemplo. Lo que tiene mi comunidad o al menos lo que he observado es que es de razones. Tienes que convencer. Pero ese convencimiento es del diálogo. Y aunque no estés de acuerdo lo escuchas. Y siempre es el consenso. O sea, la razón y luego el consenso y nos ponemos de acuerdo. Nunca llegamos en ese consenso en el conflicto, nunca gana de manera completa mi idea, bueno en mi comunidad. Se acepta la idea, pero aceptamos la de él. Entonces no es tu idea, sino algo que se crea y a veces no era lo que tu pensabas, era lo que el otro pensó. Bueno, tratan de ser incluyentes. Pero por ejemplo en mi universidad no estamos acostumbrados a escuchar. A veces las razones o posiblemente lo que pasa es que a veces creemos que lo sabemos todo en el sentido de que nosotros tenemos la razón y que lo sabemos. Lo sabemos todo. Entonces cuando el otro está hablando tú pones la barrera y no escuchas. Porque tú ya das por hecho que lo sabes y no lo escuchas. Y no estás acostumbrado a escuchar razones, por ejemplo. O te pones la barrera clásica de "y que me puede decir él". Lo escuchas pero no lo tomas en cuenta. #00:34:21-5#

#00:34:47-4# Es que si va a depender el contexto y el momento. Porque evidentemente, por ejemplo, en un ámbito más cotidiano. Por ejemplo, en mi universidad. Lo que al principio me di cuenta es que si es cierto, no hay que abrirse demasiado como indígena. Si tú tienes tus ideas, no hay que expresarlas de manera inmediata o pensar que el otro te comprende. Porque, por ejemplo, yo al principio si como que apliqué esa "no, pues nos estamos conociendo". Pero a veces ellos, no los conoces, y tienen prejuicios y pueden prejuzgar y lo que hacen es que piensan "ah, eres indígena". Entonces no sé, hay mucho estereotipo, prejuicios. Entonces lo que yo recomendaría, bueno va a depender de en donde esté. Es que primero lo escuche, lo vea, lo analice y si tú crees que si es una persona con la que tu realmente puedas entablar un diálogo, pues hacerlo. Si no, pues no. es lo que le recomendaría a un indígena. #00:36:09-3#

#00:36:12-2# Por ejemplo, entre indígenas, también. Conocerlo y ser más tolerantes. Porque lo que yo me he dado cuenta es que los mismos indígenas somos los que

ignoramos más acerca no solo del mestizo, sino del otro indígena y de los otros indígenas. También yo creo que es necesario abrirnos a conocer más en ese aspecto. Y no ser prejuiciosos como los mismos occidentalizados. #00:36:48-8#

#00:36:50-8# Con los mestizos yo diría que, si realmente quieren un diálogo, que lo veas como humano y que te quites los prejuicios. O sea, que no hagas valorizaciones antes de entablar. Y si realmente tu objetivo es conocer y entablar diálogo, pues que se presente como humano. Realmente así. Que se baje al lenguaje de ellos. Un lenguaje común. Porque si tu llegas con un lenguaje no sé, distinto. Tecnificado. Pues eso también hace que los indígenas se alejen. #00:37:38-1#

#00:37:51-3# Y la confianza. Es dar confianza. Y no sé, que tenga la disposición. Porque eso es en el supuesto de que quieres generar un diálogo. #00:38:30-8#

#00:38:44-6# Del mestizo al indígena posiblemente sí. Conocer más. Pero yo siento que el factor fundamental es la confianza, que se puede generar en el momento. Porque yo siento que si el mestizo genera esa confianza y luego el indígena también se siente en confianza, seguramente se va a entablar la conversación. Porque seguramente podemos tener conocimiento previo de ciertas cosas pero, yo siento que puedo conocer una cultura pero si no lo llevo con el lenguaje, con esa sensibilidad o con la intención, evidentemente no. #00:39:46-4#

#00:39:52-8# Los prejuicios, sí. En ese aspecto si tendrías razón en pensar en un conocimiento previo. Por ejemplo, para algunas culturas ya más occidentalizadas o ya más en contacto con eso, hay temas que ya son normales hablar. Por ejemplo, no sé, los hijos, el noviazgo, temas cotidianos. Pero para unas culturas no. El tema, por ejemplo, los niños. En mi comunidad, los niños no deben hablar cuando hablan los adultos, o no deben hablar. Sí, yo siento que sí. Si es necesario un conocimiento en algunas cosas. Y si, quitarse los prejuicios. Si prejuicios y las valorizaciones pero si, también saber de qué cosa hablar. Posiblemente no vas con prejuicios, pero tú le hablas de un tema y el señor no entiende. #00:41:06-4#

#00:41:55-3# Es que yo siento que si como los occidentales tienen prejuicios hacia nosotros, nosotros también tenemos prejuicios en cierto sentido. Pero no lo sé, por

ejemplo. Esa apatía, ese diálogo. Por ejemplo, nosotros a veces si damos por hecho que ellos cuando quieren entablar un diálogo con nosotros, siempre hay un objetivo de por medio y hay una intención. Pero siempre es como, vaya, siempre hay un objetivo y un interés. Y si no lo hubiera, no hay diálogo. Entonces yo creo que a lo mejor es un prejuicio, es algo que a lo mejor lo hemos tomado en nuestros diálogos diarios. Pero yo creo que en muchos casos si es cierto. Yo he visto que se observa al indígena o quieres entablar un diálogo por algo. Si no, no tiene importancia. #00:40:13-3#

#00:44:18-8# O un interés. Por algo. Porque les satisface una necesidad y por eso hay un diálogo o por eso los ves. Y si no, no hay. Yo creo que sí. Por ejemplo, en Puebla. Tengo una amiga que trabaja con tzotziles. Y si es cierto, en la comunidad de Puebla hay gente tzotzil en las calles vendiendo chicles. Niñas, niños. Y vaya, la gente no llega nomás porque si "ay, como estas". Se da cuenta porque es el que te vende el chicle o el que está en el semáforo. Y lo ves hasta que le compras el chicle. Y si no, está ahí pero tú no lo ves. No hay un diálogo. Siempre es un interés o una satisfacción de algo por eso. Y es un prejuicio que en muchas cosas si es real. #00:45:19-7#

#00:45:38-2# En la cotidianeidad como te decía, que nos vean como iguales y que no nos vean con menores capacidades en el que no podamos entender su lenguaje. De ambos lados. Para mejorar el diálogo yo creo que en la cotidianeidad. Pero ya en un diálogo por ejemplo en decisiones, de política pública o cuestiones de poder o en temas de educación, apoyos, desarrollo. Las decisiones de poder. Para mejorar ese diálogo, sin duda es un tema de poder. Entonces yo creo que ese diálogo no se va a mejorar en la medida que no haya una voluntad de los que tienen el poder de abrir los espacios de diálogo. Y no solo abrir los espacios de diálogo sino también tomarlos en cuenta porque si hay diálogo para cambiar por ejemplo, cosas de la política pública pero pues realmente no se toman en cuenta. Y a mi parecer para que haya una relación más igual o ese diálogo sea más equitativo o igualitario, sin duda yo creo que tienen que mejorar los mecanismos y las estrategias de los indígenas sin duda. Ellos ante las barreras al diálogo tienen que mejorar sus estrategias para llevar sus agendas, sus intereses. #00:47:14-2#

#00:48:30-3# Hay muchos indígenas que, es mi caso. Llegando a la universidad todavía hay un sentimiento de inferioridad en el sentido de que aún no te logras ver como un igual al otro. Yo siento que si hay un sentimiento de inferioridad. No en el sentido de que valgo menos, sino en el sentido de que no se manejar su lenguaje en el que ellos se manejan, en el sentido que todavía no tengo las capacidades. En el sentido de formación o conocimiento. Entonces siento que si se sienten inferiores. Y yo siento que la manera de resolver eso es que realmente los indígenas interactúen más. Que ganen espacios, que se involucren más en los espacios públicos, en la sociedad. No se va a disminuir en la medida que ellos no se involucren más. En la medida que ellos aprendan a usar esos espacios y aprendan a hablar en su lenguaje. Porque ese es un reto. Ellos tienen agendas y ante la necesidad ellos tienen que buscar los mecanismos porque a veces se me hace más complicado que un occidental se baje. Es más difícil. O hay pura buena voluntad, pero a veces hace falta más que buena voluntad. Tiene que haber conocimiento. Entonces para quitar esa inferioridad en el diálogo o en la búsqueda del diálogo, la solución es que ellos tengan más capacidades en el sentido de formación y que se involucren más. En la medida que te normalices en ese sistema posiblemente ya te adecues. #00:51:06-3#

#00:53:22-7# Lo que decía, eso de inferioridad creo que si ha cambiado. Porque si, te das cuenta que somos personas y que no solo los indígenas, en términos de formación, no solo los indígenas sino también los mestizos no tienen, los he llegado a ver más iguales, en el sentido humano de que tenemos las mismas capacidades, las mismas incapacidades. Me ayudó a comprenderlos más en el sentido que somos normales. Somos personas. Y que es lo que me cambió hacia los occidentales. Pero yo creo que con los indígenas, al menos a mí me dio, me di cuenta de que hay muchas problemáticas aún, en efecto. Incrementó mi responsabilidad en cierto sentido. Mi compromiso hacia mí comunidad y también a darme cuenta que si hay problemas. Que hay problemas no solo en organización, que puede ser mejor. Pero también me ayudó a valorizar más mi cultura. A mi comunidad y mi identidad. Y sí, me ayudó a vernos igual. #00:55:13-3#

#01:03:06-6# Yo siento que si debe de haber un conocimiento de lo occidental pero también de lo de ellos. Que la educación sea como algo en sus vidas. Como algo que les va a ser útil. Porque si ellos no localizan para que les va a servir la educación, no le dan la importancia. Pero por otro lado, por ejemplo hay unos que dicen "no, es que su cultura". Si pero, es seguir aislándolos. No los estás incluyendo. Y en la realidad estás con mestizos, estás en Puebla. No solo son los tzotziles. Entonces tiene que ser una perspectiva central pero también con la comunidad. Pero si ver, también, aterrizarlos a sus vidas. Pero si a ellos no les enseñas que en su vida cotidiana es muy necesario y les va a dar mejores posibilidades de que no sean engañados, de que no sean vulnerados, entonces posiblemente ellos le den la importancia. Y va a ser, a lo mejor, la educación más efectiva porque ellos ya se dan cuenta que es útil para su vida. Pero a mi parecer es un error aislarlos en su propia cultura. Sí, pero también. #01:04:45-0#

#01:05:08-9# Con los mestizos si se va reforzando, pero también. Hay parte de la sociedad que vive en su burbuja. A lo mejor si lo ven en su libro teóricamente pero en la realidad no están acostumbrados a ser inclusivos, a ser multiculturales o interculturales. Realmente no. Tendrían que ser más inclusivos y si, también que los aterricen a sus vidas. Porque igual, si somos multiculturales en los libros pero en la realidad no. Entonces si es la inclusión, abrir espacios y ser más abiertos a conocer más. Porque posiblemente no lo conocen o no lo saben, porque no han visto más allá o no quieren ir más allá. Ponen sus límites. #01:06:19-4#

Cultura indígena / contacto ocasional

Paula G.

***San Miguel Canoa
Entrevista 1***

#00:00:07-0# Indígena #00:00:07-9#

#00:00:11-0# Aquí hablamos náhuatl #00:00:12-6#

#00:00:24-0# Casi no. Menos de una vez al mes. Voy al centro (Puebla) una vez al mes, una vez a la semana. O cuando tenemos un enfermo vamos al hospital. Pero hasta ahí nada más. #00:00:46-3#

#00:00:53-5# Pues son parecidas más o menos. Son groseros a veces. #00:01:22-7#

#00:01:35-5# Por el idioma. #00:01:41-4#

#00:01:59-7# ¿Los de acá y los del centro? Pues los vemos iguales. El problema es que ellos son otro tipo de personas, nosotros también. O sea que es más distinto. O sea, como diciendo nosotros pues este luego vamos ahí y nosotros aquí pues hablamos de otra forma ellos ahí otra. Entonces tal vez por eso. #00:02:27-4#

#00:02:32-8# Pues casi casi nos vienen viendo, como le podría decir, como no a su nivel. O sea, haga de cuenta que pues ellos son otras cosas y nosotros somos. Como diciendo pues para nosotros somos, o sea para los del centro, como indios. Como unas personas cualquiera. Porque pues no somos a su nivel de ellos. No somos distinguidos como ellos, que son del centro. Eso es el problema de ellos. #00:03:04-0#

#00:03:23-3# Pues póngale que no. No ser así, pero pues yo digo mucha gente si viene y luego pues como que no les podemos ni contestar. Y si nosotros vamos igual, les platicamos ahí, ellos también como que no. O sea somos casi viene saliendo lo mismo. Tanto nosotros como acá, nosotros sabemos hablar mexicano y si vamos ahí pues igual nos van a tratar como bichos raros porque nosotros platicamos en otra cosa y ellos en otra cosa. Entonces nada más es por eso. Pero pues por otra cosa, pues no tiene que ver. #00:03:56-0#

#00:04:10-0# Pues yo digo que sí es importante. Yo digo que sí. Para saber que hablar.
#00:04:21-6#

#00:04:25-6# Pues la verdad no sé. Más o menos platicar, a ver como son y cómo somos nosotros. Y todo eso. Yo digo que no hay mucho en común. #00:04:40-9#

#00:04:50-7# No, yo digo que no. #00:04:52-5#

#00:04:59-6# Pues no. No. #00:05:07-4#

#00:05:16-9# Pues más o menos como platicar, como pues así. O sea, sí conocerlos, más o menos hacer una conversación. Para pues así pues ya nos conocemos, ya sabemos cómo somos. #00:05:39-4#

#00:05:47-4# No. #00:05:48-0#

Margarita E.

San Andrés Azumiatla
Entrevista 2

#00:00:09-0# Me considero indígena #00:00:10-3#

#00:00:13-5# náhuatl y un poco español #00:00:15-1#

#00:00:19-1# No tanto. Como dos veces a la semana o una vez al mes. Si vamos. Vamos a comprar barquillos, chocolates. Pinturas, sabores. #00:01:10-0#

#00:01:16-4# Nada más pues sí, yo creo que un poco, cambia el acento. Pues sí creo que como todos. A veces tienen su carácter, a veces están bien. Son bien amables. #00:01:39-8#

#00:01:53-2# Yo antes. Bueno, decía mi papá "no hables náhuatl." "¿Por qué?" "Porque luego vienen los del centro y no nos pueden responder". Entonces por eso no quería mi

papá que habláramos. Quería que siempre habláramos en español. Pero ya ahora como aquí todo mundo habla español. #00:02:34-3#

#00:02:58-1# Pues en náhuatl. Yo digo pues que les gusta, pero no lo pueden hablar algunos. Algunos sí. Como el director de aquí (de la escuela), habla mucho. Le hablamos náhuatl y nos responde. Es bueno que los hijos hablen náhuatl. Nada más que casi como no tanto les hablamos como que se les quedan unas cosas y unas cosas ya no. No lo están aprendiendo tanto, pero si lo quieren aprender, pero no tanto. O sea, que hablemos así parejo, parejo. Como mi madrastra, o sea de mi papá su señora, ella si habla náhuatl. Bien. O sea, nunca me habla en español. Siempre me habla así, en náhuatl. #00:03:55-0#

#00:04:10-5# Pues yo digo como que dirán "pues ahí no saben tanto ¿no?" Y de ahí, saben más los del centro. #00:04:28-0#

#00:04:49-8# Pues debe conocer nuestra forma de vivir un poco. Siempre que vienen antes, como que ya tienen un conocimiento de antes, ya para adaptarse un poco a nuestra forma de vida. #00:05:14-5#

#00:05:25-3# Pues igual. Muchos se adaptan. Es igual como compartir este pues la forma de vida. De todas maneras, ¿es diferente no? Porque por ejemplo allá pues están cerca más las escuelas. Porque pues aquí casi, antes no había el puente. Entonces aquí apenas todavía no hay tantas las escuelas que hay. Porque no tantos iban a estudiar. Pero aún así hay algunos que saben de. Quien sabe cómo, pero si saben. #00:06:13-8#

#00:06:28-7# Pues yo digo que sí porque yo como que no podía hablar tanto y luego cuando fui a la escuela ya como que empecé a leer, a leer se puso como que, ya otro poco más podía hablar, porque yo no puedo hablar tanto así rápido. "Habla rápido". "No puedo". Pero también poquito sí. También porque también una maestra venía y nos enseñaba náhuatl. Pero si sabía hablar bien náhuatl. #00:07:16-3#

#00:07:40-9# No sé porque, pues yo creo que si afecta. Porque, quien sabe por qué. Era importante que habláramos español porque cuando venía un gobernador y le pedían las escuelas, le pedían algún apoyo, no sabían cómo decirle. Si era importante también. Ya no tantos sabemos náhuatl, o sea así platicarlo parejo, parejo como unos los oigo, todavía lo hablan parejo. Si se platican. Bien bonito. Como que si ya se quiere perder pero, luego los maestros si como que nos enseñan todavía. #00:09:09-2#

#00:09:17-5# Pues quien sabe. Quien sabe porque una vez yo veo pues ahí en el centro tienen más escuelas y más maestros y saben más un poco. Bueno, pues los que de por si son inteligentes y no tienen flojera de estudiar. Porque yo digo una vez, "esa muchacha está bien bonita, bien bonita". ¿Y después digo "híjole, sabrá más que yo?" Y después fui y me senté con ella. Y después le digo, "¿cuánto es así? Porque yo no sé tanto". Y no sabe. Y le digo "¿y por qué no sabes?" Y dice que no estudió, nomás estudió como de segundo de primaria. Y le digo "por qué si aquí están cerca muchas escuelas". Y no, no sabía. Le digo, yo pensé que porque aquí es ciudad, sabe toda la gente, todas las cosas. Pero no, creo que es igual. Igual, unos estudian, pues se esfuerzan estudiando. Pero unos no, de por si tienen flojera. #00:10:47-2#

#00:10:55-4# Pues quien sabe. Pues, por ejemplo, como digo. Allá en Angelópolis, ¿verdad? Dicen que vinieron de Estados Unidos y ya está bien bonito y estaba bien feo ¿verdad? Me dice que vinieron de allá para acá. De allá de Estados Unidos para allá. Y ya está bonito. Pero les quitaron los pobres de allá de Malacatepec y de Tlaxcalancingo. Sí, entonces mejor que no vengan. Por eso digo, mejor que no vengan. Mejor ahí estamos bien. Como la película del Tarzán. Si porque si no, nos lo quitan y ya. Porque tranquilamente nosotros ahí en el campo vamos a. Mi papá tenía animales iba yo al campo a cuidar. Luego juntábamos arañas, nos veníamos para acá a la casa. El ganado lo llevamos a pasear allá en el cerro. Nuestras vacas y chivos, así los llevábamos. Ahora ya lo vendieron todo. ¿Dónde vamos a llevar los animales? Ya lo vendió un señor. Ese según era bien ciudadano de aquí, pero cuando fue presidente, lo vendió todo. No le importó las personas que estaban ahí. Por allá sembrábamos, pues allá estábamos

tranquilos sembrando. Y ya nos vienen invadiendo. No no, como que no está bien tampoco. Que haiga respeto, que vengan, nosotros vamos y así. #00:14:57-1#

#00:15:17-0# Si, que aprendan náhuatl y que vengan y que nos enseñen. #00:15:25-6#

Citlali S.

San Andrés Azumiatla
Entrevista 3

#00:00:10-9# Indígena #00:00:11-7#

#00:00:15-4# Español y náhuatl #00:00:16-9#

#00:00:42-3# Voy una vez a la semana a la radio. Estoy con un programa de niños. Es como revista, hablamos de todo. #00:01:00-7#

#00:01:12-3# Para acercarse ellos tendrían que conocer nuestra cultura para que no la cambiaran. Luego dicen y llegan "no pues es que aquí les hace falta el progreso". Pero pues nosotros tenemos nuestra forma de organizarnos, nuestra forma de vivir. Y ellos llegan y la cambian y meten otras cosas. Entonces pues eso es lo que no debería de suceder. Sino que se deberían de unirse y no quitar. #00:01:48-3#

#00:02:32-8# Ahorita siento que si ha habido como cierto rechazo ¿no? O todavía por ejemplo así, se escuche de "ah, no son de la ciudad". Porque pues casi todos los de aquí de (San Andrés) Azumiatla pues usan sombrero. Entonces "ah no, no es de la ciudad. Tienen sombrero". Pues yo digo que los rechazan, pero también siento que se ha dado mucho como el de ir a los pueblos como de agarrar sus culturas, pero lo hacen como para comercializar o así. Por ejemplo, lo de los pueblos mágicos ya lo hacen de. Ya no son como las tradiciones originales de la comunidad, ya lo hacen más como comercial. Para atraer turismo. No respetan las costumbres de la comunidad, las cambian y pues ya, son otra cosa. #00:03:45-5#

#00:04:29-0# Si vienen, aquí se distinguen mucho igual por la forma de vestir. "ah, pues él no es de acá, es de otro lugar". O la forma de hablar. Y, pero pues últimamente ya es normal que vengan los de afuera para acá. Ya está más cerca la ciudad de acá de Azumiatla. Se van acercando, se van acercando. Como hace, ¿cuántos años? En el 2009 todavía no estaban los de Cuitláhuac ni los de Tlacaclael que son Antorchistas. Vinieron a invadir. Entonces pues ya fue como más de que viven más de fuera, porque ya están ellos cerca. Y ya como que ya cambiaron las cosas. Por ejemplo, yo cuando iba a la secundaria pues todavía estaba tranquilo. Si había lo de las drogas, todo eso, pues no se manifestaba mucho. Era muy poco. Pero pues desde que llegaron empezó a haber más sobre las drogas. Muchos chavos empezaron ya con esa adicción. Y fue cuando ellos llegaron. #00:06:01-3#

#00:07:09-9# En cuanto a relaciones creo que sigue siendo lo mismo. Porque los que se van de aquí para allá pues nada más van a trabajar o para ir a comprar. Pero, así como para fiestas o algo así, pues supongo que también. Pero pues ya es diferente. #00:07:34-6#

#00:14:27-6# Pues que se compartieran los conocimientos. Si tú vas a mi comunidad pues debes de saber cuáles son las fiestas. Por ejemplo, si te invitan a una fiesta, debes de saber que hay como ciertos reglamentos o un ritual y que tú lo debes de conocer para que ellos también te acepten. Es como aceptación. Y pues tú también cuando vas, pues retomas lo que ves de ellos. Sería compartir el conocimiento. #00:15:02-4#

#00:15:23-5# Debería de haber una parte que enseñaran como de sensibilización para las comunidades. Por ejemplo, alguna vez mencionaba que si eres no sé, ingeniero agrónomo, ya como tú fuiste a la escuela, aprendiste eso, ya lo sabes. Pero pues cuando en realidad vas a la práctica. Vas al campo ya un señor que siembra la tierra, pues ya tiene esos conocimientos, ya lo sabe. Entonces pues se deben de mezclar, interactuar para que, pues se enriqueciera el conocimiento y pues ya, se formaran lazos. #00:16:11-3#

#00:16:48-9# Son distintos. Por ejemplo, un muchacho vino apenas. Es veterinario. Entonces vende ahí salvado, alimentos para los animales. Entonces le digo "cuanto una consulta para que vaya a checar mis animales". Dice "yo cobro 240 pero garantizado". Pero los que aquí andan un veterinario, luego otro viene, no cobran. Los vienen a inyectar a mis cochinos y nos cobran de a 20 pesos. Y si saben. Un veterinario ya lleva como 10 años por aquí. Y los animales, los que nacen sus cochinitos, ya los conoce. Cuando ya van a nacer. Entonces ese chavo pues no. Dice que es garantizado, pero cuando la cochina de mi hijo tuvo cochinitos y uno nació muerto, lo fue a inyectar y dice "ah, no. Como es primeriza, nada más este va a tener". Y ya no le hizo caso más. Ya ni le fue a dar vueltas. Y la marrana siguió enferma hasta el día siguiente y no tuvo sus marranitos. Y pues no no, no la hizo. Y ya se iba a morir la marranita. Mejor fue el veterinario que aquí anda y ya fue lo inyectó e hizo que salieran los demás cochinitos. Pero ya están muertos. Entonces le falta la experiencia del que sabe del ganado. #00:19:04-6#

#00:19:50-5# Pues ellos tienen otra forma de vivir. Yo opino que su forma de vivir, ya tienen como una rutina, y ya saben cómo lo que van a hacer. Y aquí antes, pues si necesitaba hacer algo o alguna fiesta o la toma de agua se descompuso. Pues hay asambleas o hay reuniones y ya va toda la comunidad. Y pues ahí si no hay agua, pues ya tiene que ver más el ayuntamiento, o algo así. Y es como diferente. Y pues, por ejemplo, yo retomaba antes de que aquí siempre la gente del pueblo, así todos nos conocemos. Ya de "ella es hija de tal. Ellos son sus abuelos". Casi todo el pueblo se conocían. Y ya nos saludamos todos. Buenos días, buenas tardes. Pero si vas en la ciudad, no te saludas al que te encuentras en la calle. Te da desconfianza, ni lo conoces. #00:21:07-9#

Cultura mestiza / contacto frecuente

Ofelia P.

***Cuetzalan del Progreso, Puebla
Entrevista 1***

#00:04:36-1# Ay Dios! Pues fíjate que eso fue hace como veinte años, que me decían Chinola. Como que ya me aceptaban pero tampoco. Yo te puedo decir que ya asumí todo lo indígena, pero en primera no puedo hablar perfectamente bien el náhuatl, que para mí si es un requisito indispensable. Porque hablándolo ya entiendes en tu cabeza la idea no? Y yo no hago eso. Y en segunda porque ha habido desencuentros con la cultura náhuatl que yo la verdad no comparto como ellas y ellos han resuelto sobretodo en el tema cuando hay un conflicto. #00:05:24-2#

#00:05:24-3# Ellos no son, lo que yo he conocido de las mujeres y de los hombres, cuando hay un conflicto ellos no toman una decisión de excluir a quien está generando un conflicto. Sino que hay un proceso en el cual hay como la ley del hielo que les aplican ¿no? Sí, se alejan de ellos pero pasando el tiempo los llegan a perdonar, incluso los llegan a volver a integrar. Y eso yo no lo entiendo. Yo pienso que si hay alguna cuestión, pues debe de haber inmediatamente alguna reacción. Yo no digo que lo metan a la cárcel porque tampoco creo en la cárcel pero si otra cosa. Y en los indígenas no hay eso. No sé cómo se le llame a esto pero ellos se la llevan más calmada. #00:06:30-3#

#00:09:03-4# Lo primero es que es sencilla. La gente de la comunidad te pregunta cosas sencillas, pero profundas también. Entonces ocupas pocas palabras. Y con los mestizos no. Los mestizos somos bien rolleros, usamos mucho el rollo y entonces yo y yo y yo, la onda del yo-yo. Pero la gente de la comunidad no. Por ejemplo apenas vino una comadre mía. -¿Y cómo has estado comadrita? - Pues bien - ¿Y qué has hecho? Y te cuenta todo lo que hace en el día. - ¿Y tú? Y yo también le cuento. Entonces hasta es como un relax ¿no? Porque ni siquiera dices pues a ver qué me dice este y yo a ver qué le digo. No es esa cosa, como con el indígena. Yo soy muy buena, me gusta mucho hablar con la gente y se me facilita acercarme. Yo me puedo acercar con la gente y hablarles. Por ejemplo ahorita con lo del rayo y la gente me acepta ¿no? Porque cuando tú no conoces a alguien pues como mestizo te pones así y lo ves y dices qué onda ¿no? Y con ellos no es así. No sé, yo me siento cercana. Bueno, mis abuelos por parte de mi papá eran totonacos. Y mi abuelito nos hablaba en totonaco siempre, y mi papá también. Entonces no sé, como que yo no me siento muy alejada. De hecho con nadie ni con alemanes ni con japoneses ni con nadie. Pero con la conversación con ellos es más sencillo, usas menos

palabras. Y con los mestizos siempre es más el rollo. Yo creo que es como entre que te conozco, a ver, te voy a ir echando rollo así poquito y a ver si tú me dices algo o así. Y con ellos no es así, porque ellos no son así. Ellos son más directos. Quieres una tortilla, quieres esto, como cosas más concretas. #00:11:11-4#

#00:11:35-6# No fijate. Estaba pensando ahora que estabas preguntando si con hombres o con mujeres. Si se me facilita más con las mujeres. También lo hablo bien con los hombres. No se fijate, no había pensado nunca eso, a ver déjame pensarlo tantito. ¿Qué temas se me dificultarían más hablar con los mestizos que con los indígenas? Con los indígenas yo creo que con los hombres, con los varones, si se me dificulta más el tema que yo manejo que es el de equidad ¿no? Hablar con ellos por ejemplo de - Oye, por qué no dejas ir a tu esposa o por qué la maltratas o así. Y con los mestizos pues creo que el mismo tema jaja. Creo que no es cuestión de grupos quizá de género. #00:12:36-6#

#00:12:37-4# Sí me cuesta también, por ejemplo ver u oír a alguien que habla discriminando a las mujeres entonces sí como que me empiezo a prender ¿no? Pero ya menos, antes sí me prendía más, ahora ya menos. Aunque la doctora Bertha va a decir que no es cierto, pero sí ese es. #00:12:58-2#

#00:12:59-7# A mí lo que si te puedo decir es que me gusta mucho hablar con la gente de la comunidad de la historia. O sea, que me cuenten como era antes, como se vivía, sus tradiciones. Pero de las viejitas. Y si saben un montón de cosas. Pero muchas, muchas, muchas, muchas. Y un mestizo ¿pues qué te va a contar? Lo que ha leído a lo mejor, si es un buen lector. Y nosotros recurrimos siempre a los libros. O ahora son Google ya nos salva de todo. #00:13:41-4#

#00:18:30-4# Yo con las señoras de la comunidad aprendí como a que emerja. Por ejemplo, con ellas cuando hay un conflicto se pone sobre la mesa. No lo resuelve una ni dos ni tres. Se junta el consejo, son más o menos seis o siete. Y entonces se plantea el conflicto. Y entonces ahí empiezan a preguntar - ¿Y por qué sucedió eso? - ¿Y a causa de qué? Y entonces quien está generando el conflicto, pues ahora sí que se expone.

Expone no nada más sus razones, a lo mejor que tomó algún dinero, sino también ella misma se expone. Como persona empieza a platicar de ella, de su familia y de todo. Y entonces como que se va bajando el nivel de tensión y ellas lo que hacen por lo regular es que entre todas sacan una propuesta y dicen - bueno, lo dejamos y lo vemos en la otra reunión. Entonces le van dando espacio al conflicto para que repose. Y por ejemplo con los señores, cuando nosotras tuvimos un conflicto con los señores, fueron implacables. Nos corrieron de plano. - Hay ciertas reglas aquí que no se deben violar y ustedes las violaron y lo tienen que pagar. Así fue. Y con un mestizo pues no sé, yo he tenido conflictos con mestizos aquí y algunos, platicándolo. Otros de plano si nos fuimos al juzgado indígena a resolver el conflicto. Y ahí es la mediación. En el juzgado es la mediación. Entonces pues con mediación. #00:20:44-1#

#00:21:24-9# Con los indígenas si te tardas. Si te ofrecen su casa. - ándale, siéntate. Un cafecito. Pero no hablan. Esperan. No es así de que cuéntame toda tu historia y tu árbol genealógico si nos acabamos de conocer. Si se tarda uno un ratito en lo que la gente pues, yo siento que en lo que se dan cuenta si tú les vas a poner atención. O si solamente es así de pasadita. Porque también me ha pasado eso. A veces ha venido mucha gente acá y entonces hemos ido a visitar a algunos en su casa y si ellos ven que ellos están hablando y tu como que no les escuchas lo que te están diciendo, nada más vas a en tu rollo, pues ya no te dicen. Piensan que entonces este nada más viene por esto y ya. Son como mucho de percepción. Y si tú por ejemplo empiezas a decir - No pues el techo o cosas así como que sillita tan bonita o qué bonito altar. Esas cosas si les impacta. Que llegues y por ejemplo si tú te persignas, aunque no seas católico pero muestras un respeto hacia eso o vas y dices que bien, que bonito, a ellos les da confianza contigo. Y si comes lo que te están ofreciendo, les da más confianza. Si llegas y les dices - no tendrá una ensalada a la roquefort o algo así pues no. #00:23:06-4#

#00:24:50-8# De entrada la gente si tiene ciertos códigos. Y si te ven, te cachan. Así como que los primeros cinco minutos o dos o tres, como que si se fijan bien en eso.

#00:25:07-4#

#00:26:19-4# Los indígenas que he conocido, antes, porque ahorita ya cambió, ahorita ya es diferente, ya no es igual. Pero antes yo no veía ningún prejuicio en la gente de la comunidad. Como que muy transparentes. Siempre con esta idea de que son demasiado hospitalarios. Pero porque así yo los veía. Pero ahorita si veo como que si se acercan con mucho interés hacia el mestizo. Como que ya se ha hecho costumbre el que dicen "regáleme un peso" y tú le das un peso. Pero ese peso no es un peso, son relaciones que empiezas a establecer del punto de vista monetario, pero además eso va más allá de pedir. Como que - tú tienes wey, dame. - ¿Por qué tú tienes y yo no? Dame. Entonces como que eso a mí ya no me late. Y yo me la paso con todos los niños diciéndoles eso. Pero eso es lo que ha cambiado. Yo siento, lo he visto, lo he vivido aquí en la comunidad. Tiene como diez o quince años que yo me he dado cuenta. Seguramente ha habido desde antes. Porque sabes qué? Por ejemplo, aquí en las comunidades les gusta mucho que los padrinos sean mestizos. Mi padrinito de graduación, luego de gente que ni conocen. #00:28:14-6#

#00:30:15-5# Muchas veces es esa idea de que tu como eres mestizo, tienes dinero. Entonces como tienes dinero, tienes más dinero que yo, tú puedes hacer ese gasto. ¿Y sabes qué? En las fiestas se gastan más lana que la que tú te gastas en el regalo. Entonces yo también me pongo a pensar, es también la imagen. Ah pues es mi padrino, esta güero. #00:30:34-4#

#00:37:51-4# Y si eh? Aquí han llegado muchos así que platicamos a veces me preguntan cosas y entablamos el diálogo y si piensan esto - Es que yo me acuerdo de mi infancia, de mi abuelita, de mi abuelito. Y entonces empiezan a relacionarlo no? Y muchos vienen con esa idea - Yo sí puedo los voy a ayudar. Entonces ya nada más les digo, - bueno, si les piden ayuda, ayuden. Pero si no les piden ayuda no ayuden a nadie porque nadie les está pidiendo ayuda. #00:38:17-7#

Maribel G.

San Andrés Cholula, Puebla
Entrevista 2

#00:00:31-1# Me considero no indígena. Hablo náhuatl pero no pertenezco a una cultura indígena como tal. No estoy auto adscrita a una cultura indígena. Entonces soy no indígena. #00:00:47-9#

#00:00:57-6# Mi idioma principal es español. No hay una relación directamente indígena sin embargo mis papás me educaron sensibilizándome en cuestiones de temas indígenas ya que los dos estudiaron en la UNAM y tienen una formación social muy importante. Entonces mi conocimiento, mi cercanía a los pueblos indígenas viene principalmente de mis padres y bueno, posteriormente durante mi formación en la primaria y secundaria, estuve cercana a algunos grupos indígenas, sobre todo cuando fue el levantamiento zapatista. En la escuela en la que yo estudiaba, había apoyo a los pueblos indígenas. Era la secundaria. #00:02:02-3#

#00:03:53-3# Por lo menos una vez a la semana porque tengo grandes amigos que son indígenas. #00:03:57-2#

#00:04:08-6# Cuando estuve haciendo la tesis, estuve trabajando con algunos grupos náhuatl de la parte de la sierra norte de Puebla, lo que es Cuetzalan. Estuve viendo algunas cuestiones de algunos proyectos de las mujeres que tienen el hotel sustentable (Taselotzin). De ahí comencé trabajando en 2004 en organizaciones no gubernamentales en algunos proyectos de gobierno que trabajan con pueblos indígenas. Mi labor ha sido con pueblos náhuatl en la parte de la sierra negra de Puebla, en Zongolica en Veracruz, con chatinos en la costa, mixtecos, un poco de tzotziles en Chiapas, mayas en Campeche, Tenek en San Luis Potosí y los mazahuas en el Estado de México. #00:05:23-6#

#00:05:46-6# Fíjate que yo no trabajo con pueblos indígenas desde hace casi dos años que empecé a dirigir la asociación de diabetes aquí en Monterrey, sin embargo mantuve una estrecha relación con los que eran antes mis compañeros. Y cuando hablamos pues hablamos de las cosas que hablamos todos en realidad. Hablamos de parejas, hablamos de novios, de personas que nos gustan, de cosas de la casa y realmente no es que haya

mucha diferencia en realidad. Podría haber un poco de diferencia en la cuestión de cómo se viven los valores y costumbres pero depende mucho de la persona porque por ejemplo estoy pensando en algunos con los que hablo que son de Veracruz y se quedaron en Veracruz, de Zongolica precisamente. Son personas más conservadoras pero siempre tendientes como a salir adelante, a luchar, a buscarle. Otra de las personas con la que hablo mucho y también es de Zongolica, hablamos mucho sobre ligues, parejas, su nueva vida, me comparte videos de su perrita porque sabe que me gustan los perros. Entonces hablamos de cosas normales. Como hablaría con cosas contigo o con cualquier otra persona. No hay una determinante. Esa plática no está determinada por el tema del indigenismo en ningún sentido. #00:07:24-1#

#00:08:25-1# Considero que es más difícil, y si lo he notado, expresarse a las personas cuando el español no es su primera lengua. Les cuesta un poco más de trabajo pues obviamente si no creciste hablando español, te cuesta un poquito más de trabajo expresarte. Sin embargo no creo que sea como más rollero (el mestizo). En realidad el uso de las palabras es básicamente el mismo, no veo ninguna diferencia. Probablemente mi relación sea más horizontal porque estamos hablando de relaciones más de compañerismo. No tengo o al menos no he percibido una relación de poder sobre ellos. Tenemos una relación de compañeros, ahora de amigos, que se siguen escribiendo y se cuentan cosas. #00:09:13-4#

#00:09:34-4# No. Creo que esto es más en cuestión de la personalidad más que una cuestión por el origen étnico. Si hay compañeros o amigos con los que pues hablamos del trabajo y como les está yendo y muy bien. Pero hablamos mucho de cómo se sienten. No creo que tenga que ver por ahí. Con uno de los que hablo especialmente la mayor parte del tiempo, o con el que hablo más, bueno hablamos incluso de temas sexuales. Él es bisexual, entonces tratamos varios temas y sin ningún problema. No hay como que alguna condición. Tal vez hable conmigo porque se sienta más libre, puede ser. Porque no tengo prejuicios al respecto. #00:10:28-2#

#00:10:43-6# Pueden ser más conservadores, depende del lugar. El tema sexual puede ser más tabú para nosotros que para algunas personas en los pueblos indígenas. Hay lugares en donde el tema sexual si bien no se habla directamente, si es aceptado. Te

voy a contar algo. Por ejemplo, una de las cosas que vi en la zona tenek. Lo vi especialmente ahí porque hay periodos de sequía que dejan a las personas en una situación de mayor vulnerabilidad. Los esposos se van a trabajar ya sea a colectar la caña de azúcar o se los llevan a estados, incluso se los llevan a Veracruz o se vienen para lugares como Monterrey y era como si sabido, aceptado pero no hablado que por ejemplo si una señora necesitaba algo, se acostaba con el señor. Tenía relaciones con el señor que le ayudaba porque no tenía otra forma de pagar. Y no era juzgada. Y esto lo vi muchísimas veces. Entonces no creo que sea un tema tabú ni que sean más conservadores. Simplemente lo viven de una manera diferente. Ni siquiera tiene que ver con que tengan valores morales diferentes o una cuestión así. Por ejemplo, se ve como muy normal, yo lo vi mucho también en Zongolica y en Oaxaca que la novia se queda a dormir en casa del novio y no pasaba nada. Entonces yo creo que más bien es una percepción nuestra. Porque es el salvaje noble. Esperamos que sean más conservadores, más recatados, es nuestra percepción. Es la idea de querer verlos como que es el salvaje pero son buenas personas. Me parece que tiene que ver más con nosotros. #00:13:19-3#

#00:20:42-9# Mi interacción es similar a la que tengo con cualquier otra persona en el día a día. No hay diferencia. Te presentas, saludas y si quieres mantener una relación pues o tener relaciones francas, necesitas hablar con la persona igual que si hablaras con cualquier otra persona. Entonces pues vas platicando, te presentas, saludas, les preguntas sobre el día, les preguntas como están, lo mismo. Exactamente lo mismo que se hace cuando platicas con cualquier otra persona, no hay ninguna diferencia. Tú mismo cuando conoces a una persona que no es indígena te vas dando cuenta que temas son los que les parecen incómodos o los que resultan cómodos o no. entonces la interacción es básicamente la misma, salvo que hay algunas reglas no escritas que te digan, a los señores obviamente de mano pero pues tampoco los vas a saludar de beso y es lo mismo que aplico en mi vida todos los días. No hay diferencia. #00:21:51-7#

#00:22:04-9# Por supuesto que no. Bueno, depende del tipo de relación que quieras tratar pero si vas a hablar con personas y quieres establecer una relación, las debes

tratar de igual a igual. Yo siempre lo que marco como punto de referencia para establecer las relaciones con otras personas es que los trato como me gustaría que trataran a alguien de mi familia. #00:22:25-8#

#00:23:25-6# Creo que depende mucho del pueblo. Por ejemplo los mazahuas han estado más en contacto con población mestiza. Y veo menos recelo. En el caso del resto de las personas lo veo mas no por una cuestión étnica, lo veo más por una cuestión social, por una cuestión de marginación, porque han sido tradicionalmente engañados, lo cual es verdad, entonces siempre hay como que la idea de vamos a ver si es cierto. Y las personas te lo dicen directamente. - Vamos a ver si es cierto. Vamos a ver si lo que tú me dices es verdad. Entonces realmente creo que es una cuestión más social, no étnica. Ni tiene que ver con que me quitaron el territorio ni mucho menos. De hecho creo que ese es un prejuicio nuestro. Porque esto fue hace miles de años. Hablamos de personas que han abusado de ellos pero todavía, sistemáticamente, siguen abusando de ellos. Representantes del estado, representantes de organizaciones. Pero no tiene que ver con la cuestión étnica, tiene que ver más con la cuestión social. Es lo mismo que pasa si tu trabajas en poblaciones vulnerables urbanas que no son indígenas, obviamente tienen el mismo recelo. A ver, estos que vienen a decirme. Yo estuve hace dos meses en Topo Chico platicando con las familias porque estamos iniciando un proyecto allá, y lo que me dijeron fue - A ver si es cierto, porque aquí vienen y prometen. Entonces, yo lo veo más que una cuestión étnica, una cuestión social. #00:25:11-6#

#00:25:59-1# Bueno, lo primero es que no podemos generalizar. Los problemas se resuelven de acuerdo a la situación. Es que para mí, la conducta de las personas no tiene que ver con su origen étnico. La conducta de las personas tiene que ver con nuestro origen social, con nuestro código postal, por donde nacimos. Realmente estamos hablando de personas que viven lo mismo que nosotros. Si yo te dijera que tienes que resolver con pueblos indígenas de forma diferente las cosas que con una persona que no es indígena, entonces nuevamente volvemos a ese mito del salvaje noble, que fue engañado, del indio arisco, ese tipo de cosas. Y realmente no. Por ejemplo, el discurso que normalmente se utiliza es - bueno, pero yo sé que se van a preocupar si están aquí en contacto con la naturaleza, si siembran una semilla y ya tienen fruta. Y pues nada que

ver. Las personas en los pueblos indígenas viven exactamente igual que nosotros, les preocupan las mismas cosas que a nosotros. Les preocupan que sus hijos no puedan ir a la escuela. Nuevamente, sus preocupaciones son más sociales que étnicas. Les preocupa que van a comer el día de mañana, pero es por la situación de pobreza en la que están sumidos la mayor parte. Yo creo que es más bien un prejuicio pensar por nuestra parte que por ser indígena va a ser diferente. Nombre, les preocupan las mismas cosas. Quieren vivir libres, quieren gestionarse y quieren lograr la libertad. Que realmente es este nuevo concepto de desarrollar capacidades para poder gobernarse y poder tener control sobre sus vidas. Lo mismo que cualquier otra persona. #00:27:56-4#

#00:29:41-8# Una de las cuestiones principales es como se resuelven las cosas en comunidades vulnerables, y no hablo solamente de pueblos indígenas. Hablo en general de las personas que viven en situación de vulnerabilidad. A que me refiero. A que uno de los elementos principales de las personas para salir adelante cuando están en situación de pobreza, es que tienen que salir adelante con recursos comunitarios. Gracias a su red social o a la cohesión social. Los temas comunitarios son indispensables, porque una familia solita no va a salir adelante. Tienen que ponerse de acuerdo. Entonces lo que hacen es ponerse de acuerdo, pero no van a poder resolver el problema del agua o temas específicos solos. Los tienen que resolver como grupo porque les afectan a todos. Entonces, las redes sociales juegan un papel fundamental en la resolución de problemas. Pero es nuevamente por los recursos que tienen. Si una familia se queda sin nada, el resto de la comunidad va a ayudarles. Si hay problemas, si hay conflicto, van a intentar solucionarlos entre todos porque es como comunidad como salen adelante. De otra manera lo resolverían uno a uno, ¿me explico? Porque necesitan ayudarse, si no no van a poder resolverlo. #00:31:11-2#

#00:32:28-0# Así es. Y nuevamente no es una condicionante. Yo no lo veo, te lo digo porque he trabajado con poblaciones vulnerables urbanas y poblaciones vulnerables rurales e indígenas. Realmente no es una cuestión... si hay una identidad obviamente, como grupo. Pero esta identidad es lo que permite la cohesión social. Entonces la familia per se sola no va a poder salir adelante. Necesitan formar redes de apoyo para poder resolver todos sus problemas. Entonces si se tratan de problemas personales, se hablan de uno a uno. Como cuando vas a casa de alguien, te peleaste con un amigo y lo hablas.

O igual, estás enojado con uno de tus amigos y no falta el que va sacando cosas poco a poco. Pero en realidad, la resolución de problemas es como una visión comunitaria porque necesitan el esfuerzo de todos para salir adelante. Porque los problemas no son iguales. Si el problema es que no tienen un camino o no tienes una casa de salud, o no tienes quien te atienda. A nivel individual, nosotros, porque vivimos en una ciudad, lo que vamos a hacer es cambiar de doctor, buscar una clínica, etc. Pero como grupo indígena en situación de vulnerabilidad o como poblaciones en situación de vulnerabilidad, lo que hacen es juntarse, designar a una persona que sea el responsable y resolver el problema. Pero está íntimamente relacionado con la cuestión social, no étnica. #00:34:11-5#

#00:35:29-3# Creo que, vivimos en una sociedad sumamente globalizada. Y una mujer mexicana de clase media, se parece más a una mujer de clase media en Francia que a una mujer indígena. La condición determina todo. Sin embargo, hay grandes diferencias en las historias de vida de las personas. Si se van a acercar, si es tu primer acercamiento, obviamente tienes que saber cuáles son las costumbres del lugar. Por ejemplo cuando me tocó ir las primeras veces a Zongolica, una de las recomendaciones que me dieron, es que no me paseara sola porque significaba que estaba buscando marido. Entonces lo que hicieron fue que una de las señoras me acompañó. Me acuerdo mucho que había una viejita que preguntaba si yo era hombre o era mujer. Después ya yo le expliqué porque lo preguntó en náhuatl y yo le entendí. Le dije soy mujer. Porque yo traía pantalones y gorra. Realmente es, bueno les vamos a preguntar cuáles son las costumbres. Que es lo mismo que cuando vas a otro país o cuando vas a otra ciudad. Preguntas cuáles son las reglas de cortesía. Y no hay diferencia, realmente no hay diferencia. Preguntar qué es lo que es aceptado, que es lo adecuado en esa localidad y tratas a las personas como te gustaría que trataran a alguien de tu familia. No llegas y tomas fotos sin preguntar. Preguntas si puedes tomar una fotografía, preguntas si puedes entrar a una casa. Lo mismo. No puede haber diferencias. #00:37:35-2#

#00:39:04-6# Perdón, nada más para aclarar. Cuando me refiero a una familia, me refiero a alguien que te importa. Si creo que los conceptos de familia son diferentes. Primeramente es encontrar, como en todas las relaciones de la vida, los puntos en común, para poder partir de ello. Es lo que estableces y lo que haces en tu vida diaria.

Marcas puntos en común para poder sacarlos adelante y con base en lo que tienes en común, sacar adelante la relación. #00:39:46-5#

#00:48:13-5# Si lo hubo. Obviamente creces con la idea de personas que son completamente desempoderadas, con personas que han sido tradicionalmente subyugadas, que es cierto. Evidentemente es cierto, por eso están en situación de pobreza, por eso tienen los índices de mortalidad materna infantil más altos, desnutrición. etc. Sin embargo, lo que determinó mi cambio fue realmente estar en comunidad. El trabajo de campo es lo que te cambia la visión de las personas. Y sentarte y platicar con ellas y platicar de uno a uno. Entender que es lo que les preocupa. Yo me acuerdo muchísimo que yo estaba muy triste con un problema familiar. Y le estaba contando a una de las señoras. Y entonces me dijo: - Maribel, no te preocupes. La vida es hermosa, como el amanecer. Entonces yo pensé, esto me lo está diciendo una mujer que habla muy poco español, que ni siquiera decidió con quien casarse. Hay forma en las que las personas pueden ejercer cierto poder o cierta influencia. Y ese poder lo pueden ejercer desde su cohesión social. ¿Cuál es el cambio? Entender que no hay diferencias. Que nos preocupan a todos las mismas cosas. Simplemente el concepto de lo que es felicidad, de lo que es una vida plena es diferente. Porque para ti y para mí tal vez el concepto de felicidad es un coche nuevo, un departamento bonito, viajar. Y para otras personas realmente es que los hijos puedan estudiar, que puedan salir adelante, que no tengan que preocuparse por que van a comer mañana. El concepto de una vida plena es diferente. Es un ejercicio de poder decidir sobre tu propia vida. Y en la medida que entendemos que tenemos diferentes conceptos del mundo, de lo que implica tener derecho sobre tu propia vida, y el desarrollo pleno de la persona son diferentes de acuerdo al contexto en el que vives, eso te cambia muchísimo la perspectiva. A mí lo que me cambió es trabajar y tener amigos que son indígenas. Es lo que me cambió.

#00:50:56-2#

#00:52:23-3# ¿Por qué los indígenas que van a Estados Unidos, regresan y se perciben como más pobres? Entran en un shock. Porque ya vieron la gran riqueza que hay en otros lugares y regresar a la comunidad, incluso a México les impacta. Entonces tiene que ver con lo que vas conociendo. #00:52:43-5#

#00:54:27-2# La primera #00:54:32-7#

Gabriela D.

San Pedro Cholula, Puebla
Entrevista 3

#00:45:27-0# Es que no hay diferencia. Por qué tú puedes establecer diálogos interculturales o no entre los propios estudiantes de un grupo en un salón. Y por eso hay una enorme diferencia entre multiculturalismo e interculturalismo. Cuando tú reconoces las diferencias culturales no solamente como diferencias sino como posibilidades de construcción y de establecer relaciones, de resolver problemas y de acompañarse y de generar proyectos. Estás recibiendo de la cultura del otro, estás aportando desde tu cultura, desde tu cosmovisión, desde tu manera de entender el mundo para ponerlo en común. Entonces ahí radica la horizontalidad. Cuando yo les decía a mis alumnos de la universidad - Este espacio es un espacio multicultural. Entonces ellos se volteaban a ver y decían: - Pues no, porque todos somos mexicanos. Y yo decía: - No, a ver. Hacía yo un ejercicio en donde tenían que poner en un papel lugar donde naciste, lugar donde te hiciste, género (no sexo), religión y ya, creo que esas eran las cuatro preguntas. Entonces pegaban los papeles en una pared y yo les decía - ¿Somos iguales? ¿Este es un espacio diverso o no lo es? Aunque todos estuvieran estudiando comunicación en la misma universidad y están en el mismo semestre. #00:47:22-2#

#00:47:38-9# Entonces yo les decía: - Somos diferentes. Entonces podemos hablar de multiculturalismo en este contexto. Bueno, pues ahora léanse a García Canclín. ¿Cómo podemos compartir este espacio en un espacio intercultural? Bajo qué circunstancias o qué condiciones tendrían que darse. Entonces lo que ellos empezaron a decir en su reflexión fue el reconocimiento del otro. Lo que me puede ofrecer el otro y lo que yo le puedo ofrecer al otro. La empatía, el respeto por la diversidad. Entonces fueron enumerando el montón de condiciones que permitían, en un espacio y tiempo delimitado. Porque la interculturalidad no es eterna. Está perfectamente delimitada en tiempo y espacio. Entonces ¿se pueden generar? Entonces ahora si podemos hablar de diálogo

intercultural, de comunidad intercultural, podemos hablar de eso. Porque si no nos quedamos en el multiculturalismo y eso no nos lleva a ningún lado. Entonces para mí no hay una diferencia entre hacerlo en un medio mestizo, en un medio indígena, porque tiene las mismas características. Ahora, puede ser un poco más complicado cuando hay rasgos raciales físicos diferentes porque puede ser una primera barrera. Finalmente entre indígenas se diferencian por su vestimenta. Entonces yo sé que tú eres de San Miguel Tzinacapan, yo sé que tú eres de Cuetzalan o yo sé que tú eres de Zinacantan y que tú eres de Simojovel por el vestido. Pero si tú a todos les quitas el vestido, y te vas a una comunidad de desplazados en Chiapas donde hay de chile, de mole y de rajitas y porque hay llegado ahí. Tú los ves y dices - Pues todos son indígenas. Pero en realidad unos son cristianos, otros son católicos, otros son mormones y otros musulmanes. Entre ellos tienen que establecer diálogo intercultural, para formar comunidad en ese espacio en el que les tocó estar por un tiempo determinado, porque están en una condición de desplazados. Entonces la identidad de arriba es somos indígenas, somos chiapanecos, somos desplazados. Pero de ahí hablo tzeltal, hablo tzotzil, tojolabal, soy católico, soy protestante, soy gay y tenemos que arreglarnos la vida que si tenemos en común. Porque nuestras diferencias no van a ser solamente que los de allá se vengán para acá, y tres metros para allá y vamos a delimitar el espacio cada quien por sus pulgas. Entonces incluso entre esos que físicamente se ven racialmente iguales, se tiene que establecer esto. #00:51:20-0#

#00:53:47-2# Callar, ver y aprender. Yo creo que no hubiera podido establecer relación con ellos (indígenas) o no me hubieran aceptado como me aceptaron si yo no me hubiera dedicado a callarme, ver y a donde fueres has lo que vieres entonces si los códigos son estos, pues a seguir los códigos. Que si todas las mujeres tienen que servir la comida, pues vamos todas las mujeres a servir la comida. #00:54:22-2#

#00:55:27-0# Entonces eso, primero hacer las cosas por seguir el código, por aprender. Yo no estaba haciendo una investigación, entonces no me interesaba acercarme a la comunidad por un estudio. Fue una cuestión netamente personal. Porque cuando eres investigador, tienes todo un protocolo para acercarte y establecer la relación. Entonces yo primero quería ver cómo funcionaban y aprender porque me invitaron a la casa o me

invitaron a la comida y pues bueno, vamos a ver cómo funciona. Y al rato fue en automático. #00:56:10-2#

#00:57:06-4# En el caso de la persona indígena, es mucho mucho más complicado. Porque como no hay confianza, y esa desconfianza está perfectamente justificada, mi experiencia es que cuando se han acercado a mí, y no es el caso de Cholula sino de otras comunidades, es porque creen que yo tengo información que les puede ayudar o que tengo manera de resolverles. #00:57:35-0#

#00:58:19-3# Porque por mis condiciones físicas me ven como "con posibilidades". Así es el prejuicio. #00:58:37-7#

#01:03:29-1# Yo lo que he visto en todos los espacios en los que he podido compartir, desde la que viene de fuera para acompañar la lucha, y acompañarlas en sus procesos organizativos, pero no me ha tocado verlo en Cholula, tener este tipo de conversaciones, el tema del machismo y la violencia de género. Son temas que pueden ser una barrera. No son temas que no se deban tocar pero hay que entrarle por otro lugar y diseñar estrategias y actividades en los talleres donde sean ellos y ellas los que reconozcan que tienen ese problema y le pongan nombre. Y no seas tú por supuesto quien llega a decir que hay machismo y violencia de género. #01:04:49-1#

#01:06:28-7# Es súper importante tener el contexto. Me parece que cuando vas a hacer trabajo de campo o vas a empezar a acompañar a una comunidad o algo así, pues si tienes que echarle una revisadita. Por lo menos saber cuáles son los cerros, cuales son los ríos. Incluso geográficamente, porque en comunidades indígenas el río tiene una carga simbólica cabronísima, como la tiene el cerro. #01:07:00-3#

#01:07:58-4# Pero esos códigos que son muy íntimos, que están muy arraigados en el seno de la familia. Ese contexto es imposible que lo tengas antes de llegar. Hay cosas que no te imaginas. Pero si creo que hay que saber lo básico. #01:08:27-9#

#01:09:04-6# Y si de plano no tienes idea de adonde estás llegando, te pasa cuando igual y vamos de turistas y te cruzaste con un pueblo que viste pintoresco y dices - Ah, me voy a bajar y me detengo un ratito. Callar, ver y aprender. #01:09:21-3#

#01:10:29-4# Una necesidad común. La necesidad de estar juntos para resolver un problema. Que puede ser el de la compra de una maquinaria, la defensa de un territorio o el de conseguir el equipo de computación para la escuela. Porque si no, para que te acercas. #01:10:58-5#

#01:11:56-9# Que les permita por lo menos dos horas, dos semanas o dos meses de horizontalidad. #01:12:03-6#

#01:14:09-1# Yo viví en El Mirador, viví en San Manuel, fui al Oriente, fui al Parque España y estudié en la UDLA. En mi casa no hubo gente que nos ayudara. Entonces ni por ahí tuve contacto con otra cultura. La primera memoria que yo tengo de discriminación fue una comida de quien sabe quién en una casa en Valsequillo donde la señora de la casa se estaba quejando con otra de las amigas, de que la "chacha" hablaba en su dialecto con la otra. Y que entonces que a ella le parecía terrible porque entonces seguramente estaban confabulando, porque ella no entendía. Es el primer recuerdo que tengo de un comentario así. #01:15:05-6#

#01:17:33-0# Otra cosa que a mí me parece fundamental es el de la honestidad. Creo que en el trabajo con comunidades, pues estás al servicio de una ONG, o de la SEDESOL, o de una Universidad, o estás haciendo tu tesis de maestría o de doctorado, eres becario CONACyT, tienes que hacer el trabajo. Pero también hay una razón por la que tú decidiste estar ahí. Entonces si vas por el interés de la tesis, pero tiene que haber algo en el corazón que te diga, si aquí quiero estar. #01:18:17-5#

#01:18:22-0# Si a huevo lo tienes que hacer, por más diálogo intercultural, por más horizontalidad que busques, en realidad no la vas a lograr porque siempre se te va a notar en el modo o en la mirada o en el tono. Una posición diferente #01:18:39-8#

#01:18:56-8# Tienen una habilidad brutal de percepción. Hay un factor que lo determina. Es que han sido constantemente solicitados y visitados por los mestizos con diferentes intereses. Entonces desde que te ven llegar es - Y a ver este que quiere. #01:19:28-3#

#01:20:02-0# Hay una desconfianza justificada. No solamente por los procesos históricos sino también porque o llego a ver que bordados estás haciendo, te voy a regatear o me los voy a llevar a la ciudad y los voy a vender más caros o te voy a comprar tus jitomates

a tres pesos y los voy a vender a quince. Hay un abuso sistemático. Y entonces aunque no me haya pasado a mí, le pasó a mi compadre, o le pasó a mi abuelo, y así. Entonces está cabrón deshacerse de esa desconfianza. Yo la entiendo perfecto. #01:20:43-2#

#01:20:58-5# Cabrones hay entre los mestizos y entre los indígenas. La verdad es que hay una tendencia como a ver de manera muy romántica las comunidades y sus procesos y su cosmovisión. Pero hay de cabrones en todas partes. Si entre mestizos nos fregamos entre nosotros, pues entre ellos también. Sin embargo todos nos volvemos solidarios cuando viene el otro a querernos fregar. O sea, yo te puedo fregar, pero que no venga el de junto a joderte la vida. Pero tienen más sensibilidad para identificar la mentira. Y si no identifican la mentira de entrada, ya están dudando. Y hace bien. #01:22:01-5#

Cultura mestiza / contacto ocasional

Idalia C.

San Pedro Cholula
Entrevista 1

#00:07:46-7# Yo hice mi servicio social en Chiapas, con mujeres Tzotziles y Tzeltales. Artesanas. Yo estudié diseño textil y entonces nos mandan de la universidad a hacer el servicio social... Entonces nos vamos... varias chicas de la Ibero, y tú piensas que vas a ir a enseñarles, casi casi así de: y los colores, y las tendencias, etc. Pero llegas allá y no te sabes comunicar porque además hablan un idioma #00:08:14-6#

#00:08:15-6# Pero ya estando en su comunidad ves que hay ciertas costumbres que también llevamos a cabo aquí, por ejemplo el comal, las tortillas, el hacer masa... eso también lo hacía mi bisabuelo, mi bisabuela, que llevaba el maíz para el molino y lo hacían. Entonces ellas hacen lo mismo, pero obviamente en otro contexto. #00:08:31-4#

#00:08:36-5# Ahí a la hora de la comida, los hombres de un lado y las mujeres de otro.

Eso no hacemos acá. Pero me imagino que a lo mejor así era antes. #00:08:40-5#

#00:08:49-3# La comunicación con ellas fue a través de una traductora. Nos pusieron una chava indígena que era la que nos hablaba castilla, así le decían. "Es que yo hablo castilla, y ellas también pero les da pena con alguien externo". Tienes que tener mucha confianza para que por lo menos te digan "Hola" y "está bien" así en los talleres. Es bien complicado. Y te sientes como en otro país estando en un mismo país. #00:09:13-8#

#00:09:16-5# Estuve seis meses allá. Yo vivía en San Cristóbal de las Casas y entonces nos mandaban a diferentes comunidades de los Altos y de la zona Selva. Yo estuve más en los Altos de Chiapas, con Tzotziles. En Acteal, Chenalhó y otras poblaciones. #00:09:39-2#

#00:09:37-4# Entonces a lo que íbamos era a darles talleres de diseño, que al final, pues sales como que dices ellos lo saben todo, o sea ya nada más es como perfeccionar algunas técnicas que tienen y darles alguna guía, pero al final sales aprendiendo tú, "yo no sabía eso"... O como que tú dices, yo voy a llegar aquí bien profesional, no sé qué, y no, ellas son las que saben. Solo hace falta que alguien les diga "mira, lo has estado haciendo así miles de años y así es como hay una teoría del color. Mira, así de una combinación como la que tú haces sin saber ¿no?" Entonces ellos tienen el conocimiento por generaciones igual. #00:10:17-5#

#00:10:35-9# Lo chistoso es que es bien difícil comunicarse con ellas. Bueno en este caso las mujeres. Los hombres más o menos. Antes de que nos fuéramos nos dieron como un taller de inmersión. Para saber que decir o qué no decir en las comunidades, porque son diferentes perspectivas de vida. Entonces te dicen "si ves que le están pegando a la mujer o así tu ni te metas". Y tú así como de "pero ¿cómo? Si yo no puedo permitir eso. En mi contexto eso no pasa" Yo aquí si me metería, pero allá no porque allá su contexto y sus costumbres son otras. #00:11:07-9#

#00:11:11-1# Entonces, por ejemplo, en esta cuestión del EZLN, que me tocaban ciertas

cosas. Que de repente oyes así como un 'radiecito'. Y tú así como que "¿y ese radio que?" Si estás en medio del bosque, durmiendo en el piso, con un sleeping y yendo a una letrina #00:11:34-5#

#00:11:35-5# Entonces ya se reunían en la noche, no te avisaban ni nada, tu nada más respetabas, y ya sabíamos que se iban a reuniones políticas y que las tenían en su idioma. Tu nada más oías que decían: "Coca cola" y "presidente", o sea como palabras que no están traducidas al tzotzil. Pero al final no te metes, al final es respetar. Es interesante. #00:11:54-0#

#00:12:17-4# De mi perspectiva, ¿qué cambió? Híjole es que te cambia como diferentes perspectivas. Uno es como respetar, respetar mucho sus tradiciones. Y aunque digas, están locos ¿no? Yo no haría eso. Por ejemplo, en Chamula que intercambian a las niñas por un cartón de chelas. Y yo así como de, cómo es posible en este siglo, no se puede. #00:12:40-0#

#00:13:22-1# Había algunos extranjeros y otros mexicanos y había varios que tenían otra perspectiva. Unos así de "hay que luchar por ellos y casi casi me pongo la camiseta" pero también no puedes darlo todo, porque ellos también tienen una vida así #00:13:33-5#

#00:13:46-5# Cuando regresamos a Puebla.... decía una amiga "es que a mi coche ya ni me quiero subir" y yo le decía bueno, yo ni tengo coche, pero ella decía "es que después de ver tanta pobreza, tanta desigualdad, yo ya no quiero" y le digo "pero que cambias al no subirte a tu coche cuando así han vivido ellos". Y no porque quieras cambiarle la vida, pero con lo que tú ya fuiste e hiciste, seguramente algo va a cambiar ¿no? Porque también les dan talleres de derechos humanos, van psicólogos una vez por semana, van nutriólogos ¿no? Hay de todo, va como un paquete a darle a la comunidad talleres. #00:14:17-2#

#00:14:24-7# Pero no puedes cambiar el contexto con el que naciste. Ahora imagínate que al revés, que ellos ahora vengan acá. O sea, no se puede. No podemos cambiarles el contexto que ya llevan por años. Y tú tampoco puedes como desafanarte, bueno solo que te vayas a vivir con ellos y ya ahora si te mueves a pie y todo eso. #00:14:40-1#

#00:14:47-3# Mi idea es que, pues ya los ayudaste, ya lo hiciste, obviamente si hay otro proyecto claro que me sumo y estoy más consciente de lo que está pasando en mi país ¿no? #00:14:52-4#

#00:15:43-7# Al principio llegas y no te conocen, y era un taller cada quince días, entonces primero te ven así como ay esta a que viene, ¿no? Y te observan. Tú te sientes así como "ya no me vean" porque aparte creo que son las personas más críticas. Y no con el afán de criticar, como que son más críticas inocentes. Como que ellas si te pueden dar una opinión de cómo te ven. #00:16:11-6#

#00:16:16-2# Ya después de que vas cada quince días, cada quince días, pues ya, como que la gente te empieza a adoptar. "ella no es mala, es buena". Entonces ya, te empiezan a hablar poquito a poquito. Ya se te acercan, ya no es a través de la traductora. Ya te enseñan palabras. #00:15:37-3#

#00:16:37-3# Yo creo que es ganándote la confianza. Porque es gente muy cerrada, y además por el contexto, porque es gente que ha sufrido mucho. Mi primera comunidad fue Acteal y yo solo sabía lo que veía en las noticias. Pero llegas y si es gente que está muy a la defensiva. Pero hay de todo, hay indígenas y mujeres que se hacen las víctimas. #00:16:55-2#

#00:17:59-0# Todavía era más complicado porque pues en tzotzil, bueno en español y en lo que les enseñan en tzotzil y pues la traductora yo no sé si realmente le está enseñando como es. Y esas todavía se lo van a enseñar a otras, y que el resultado al final se ve. #00:18:14-3#

#00:18:31-9# Creo que las palabras. Hay muchas palabras que no conocen. O sea, conocen lo básico. Tenías como que tu bajarte a su nivel un poquito. Porque les decías "Fíjate que en mi familia hacemos... no sé, clasificamos" "¿Y qué es clasificar?" "Bueno, pues ordenamos". Entonces tenías que bajarte al nivel de ellas porque hay muchas palabras que no reconocen. O luego cuando hacíamos las memorias, porque les entregábamos una memoria de lo que hacían. Una bitácora. Y entonces decías bitácora y te decían "¿Qué es bitácora?" "mmm... memorias" entonces eran las 'memorias'. Y

entonces ya decían "Aaaaah, sí. ¿Para recordarme no?" si hay muchas palabras que no conocen. Conocen las básicas. Y te preguntaban, "¿y allá como se dice esto?" "¿y en español como se dice...?" Es bien complicado. #00:19:31-4#

#00:19:33-9# Y luego mi jefa, se me olvidó decirte, yo iba con la traductora, pero la jefa del proyecto era una italiana. Había gente (en las comunidades) que sabía hablar italiano. Porque ella ya llevaba un año o dos antes que yo, pero ella era la encargada del proyecto. Yo me fui y ella siguió como dos años más. Y les enseñaba a hablar italiano. #00:19:54-0#

#00:20:26-9# Y luego cuando me tocó darles clases de computación, santo Dios... Si apenas estaban aprendiendo a hablar español. Pero lo padre de ahí era que los niños, sus hijos, bueno niños de diez años, van a la escuela. Entonces ya allá les enseñan. Eran mis traductores para enseñarles eso. #00:20:49-7#

#00:20:50-6# Del internet fue así como "no entiendo, como, ¿entonces una carta viaja? pero ¿dónde sale la carta?" y le buscaban. Y yo les decía "bueno no, eso no es una carta". Ay no, fue muy complicado. Y tú dices, "es que es como una carta que mandas, y entonces esa carta le va a llegar a alguien de otro país" #00:21:12-8#

#00:23:11-1# Porque entre grupos (comunidades) también se distinguen. Y ahí se distinguen por la vestimenta, y bueno también por la ubicación obviamente. Pero ahí la vestimenta es... tú dices "aaah, esta es de Chamula", "esta es de Acteal". Y respetan mucho su vestimenta. Porque ellos se sienten orgullosos de decir "aaah, yo no soy igual que el Chamula. Soy de los Altos pero no" #00:23:32-9#

#00:23:46-9# Y hay grupos que están más a la defensiva. Hay grupos que están más abiertos. Hay grupos con los que dices "no, de plano no. Con estos no voy a trabajar". Hay de todo. Y hasta en ellos mismos hay divisiones #00:24:04-4#

#00:24:17-6# A veces sí, con ciertos grupos hubo muy buena relación después porque mi jefa, la italiana, decía que había que llevarlos a un café o así. Como que no incluirlos, pero sí que conocieran. Entonces lo que hicimos fue de repente hacer un día de convivencia. Entonces cuando bajaban a San Cristóbal era más fácil. Porque tú las llevabas al parque, o comíamos juntas, o las llevamos una vez al cine. Y entonces era

como un día de convivencia. Y la italiana de alguna manera tenía razón, pero también era como que esta parte de que si les abres los ojos, después ahora los jóvenes, dicen los que siguen allá, ya no quieren seguir la tradición porque ya ven otras cosas. Entonces ya no se quieren poner la vestimenta, ya les da pena, ya no quieren. La misma comunicación, los celulares, el internet. #00:25:21-7#

#00:25:40-8# Yo creo que las mamás, bueno pues ahora las que tienen hijos como de 18, ¿cómo qué edad tendrán? Pues es que se casan muy chiquitas, no puedo decir una edad, pero ellas son las que todavía llevan la tradición. #00:25:47-9#

#00:28:04-3# Les intriga mucho tu vida. "pero allá donde vives, ¿cómo es? ¿Tú vas a la escuela?" Y les intriga mucho también el que estudies y, por ejemplo, decían "¿cuántos años tienes?" Y yo en ese entonces tenía como 22 o 23. "¿y no te has casado?" "¿no? pues es que te vamos a conseguir un novio". Eso no lo pueden creer. Y me decían "¿cuántos hermanos tienes?" Y yo tengo cuatro hermanos. "¿tan poquitos?" Y yo pensando que somos un chorro. #00:28:42-6#

#00:28:49-4# Les intriga mucho el conocer pero no se quieren involucrar, bueno en este caso. Yo les decía "bueno, ponte mi blusa". Y me decían "no, no no" así como que estás loca. O entonces les decía mi jefa "ponte mi suéter, María" y ella decía "no no, mejor me pongo mi chal" #00:29:11-7#

#00:29:20-4# O les tomábamos una foto y te decían espérate. Y se ponían todo y se arreglaban súper bien. Y lo que les gusta mucho también es saber qué es lo que vas a hacer. "¿por qué comes eso?" Digo, respetan mucho. #00:29:38-9#

#00:29:55-5# Tu les decías "ten, te traje una naranja". Y decían "no, es tuya. Yo no como eso". Y no te lo decían en forma grosera, sino que no están acostumbrados. De repente les da como temor ¿no? De que les pueda hacer daño. Y te decían "¿y por qué comes eso?" Tiene mucho que ver con el desconocimiento de lo que no hay en su zona, en cuestión de alimentos. Como que cosas muy naturales les daba miedo, pero si les llevas una galleta ahí te decían "si, dame". Como que les llama la atención como el paquetito, los colores. Pero una naranja o un pepino decían que no. #00:30:54-4#

#00:31:50-5# Fíjate que es bien curioso, porque ellos a veces confiaban más en los extranjeros que en nosotros. #00:31:56-3#

#00:32:38-9# Cuando esta chava (su jefa) se fue a otros talleres, ella me decía "ya, tú puedes. Échatelo tu sola". Y yo no estaba segura pero ya con Margarita que era la traductora que me decía "yo te ayudo, no te preocupes". Y ella era indígena y por ejemplo, a ella la criticaban mucho en su comunidad, porque salía mucho de viaje a las comunidades y ya sabía hablar español muy bien. Y también (la criticaban) por estudiar. Porque estudió corte y confección. Entonces ya decían que andaba de loca, las de su misma comunidad. Y siendo una de las comunidades que no son tan lejanas, está como a 20 minutos de San Cristóbal. Ya está muy muy abierta al público. Entonces ella ya no quería regresar, porque decía que iba a ser peor, regresar a su comunidad. Pero ahí lo chistoso es que el abuelo era el que le decía "tú, tu vete, tú no te preocupes. No le hagas caso a tu papá". El abuelo era el que le daba chance y convencía al papá para que la mandara a estudiar. #00:33:43-8#

#00:40:33-0# Tener una cámara fotográfica o un cañón y decirles "miren, así es esto". Creo que esta parte de mostrarles cosas gráficamente, faltó. Porque explicarles es bien difícil. Les llevábamos revistas, pero no es lo mismo, que lo vean así y se sorprendan.

#00:41:03-1#

#00:41:08-7# También faltó tiempo. Porque yo me sentí como abandonarlas. "ay adiós, ya me voy. Ahí rásquense con sus propias uñas". Y fue feo porque realmente no sabes si realmente ayudaste. Bueno, el internet no lo sabían usar muy bien. ¿Hablarles? No, pues esperen su llamada ¿no? Yo me sentí como abandonarlas. #00:41:34-9#

#00:41:57-3# Nosotros ahí estábamos. Nosotros dormíamos ahí. Estábamos una semana completita, así durmiendo y al otro día nos hacíamos de comer y así. Comíamos con ellas. Esa era la parte de la convivencia. Y que además luego son así de que te ven y se ríen y tú así de "¿de qué se ríen? ¿Qué tengo?" y ellas decían "no, nada" y se reían. Entre ellas murmuraban, pero si convivíamos con ellas. #00:42:23-5#

#00:42:34-5# Por eso llevábamos comida extra, porque, pues por ejemplo a mí el café me irrita mucho y pues allá desayuna, come y cena café todo el tiempo. Y también frijoles. En la mañana son aguados, en la tarde son machacados y en la noche son con tacos. Siempre frijol. Entonces, sí es difícil #00:42:56-8#

#00:45:25-9# Es bien complicado, como meterse en su mundo es bien difícil. Ya luego me decían "ay, ya quédate y te conseguimos un marido" y yo "no, gracias". Sí, pero fue bonito y ya al final siempre que alguien se va de la comunidad, te hacen una comida. Entonces, pues ahí viene otra parte de las costumbres. De las comidas. Nos decían, "ay, les vamos a hacer carne", y ellos casi no comen carne. Entonces nos invitaron y la carne era puerco, pero allá el puerco es como jabalí, salvaje, con pelo. Y no se veía muy bueno, pero ellas "sí, vamos a comer. ¡Felicidades!" Y pues me lo comí porque me lo tenía que comer, pero para ellas es un gusto. Te tienes que adaptar. Pero te sientes halagada, porque ellos casi no comen carne. #00:46:30-4#

Ileana A.

Veracruz
Entrevista 2

#00:01:04-1# Mestiza #00:01:07-3#

#00:01:20-8# Por parte de mi mamá son del sureste, son de Campeche y si por parte de los bisabuelos o tatarabuelos yo creo que si a lo mejor llegan a hablar algo de maya. Tienen muchas palabras mayas dentro de su vocabulario de comidas y de saludos y eso. Posiblemente por ese lado de mi mamá. Y mi idioma principal es el español. #00:01:51-8#

#00:02:05-5# He tratado a muy pocos realmente. Recuerdo en México el pastor de mi Iglesia era de Mérida, de Yucatán. Y el sí hablaba maya y pues era una persona muy sencilla, una persona súper amable, educada y atenta. Y era muy querida por todas las personas que lo rodeaban. #00:02:37-9#

#00:03:12-0# Pues realmente no me siento extraña, solo en el caso que muchos de ellos no hablan español. Pero en realidad son gente muy amable. Yo los considero gente sencilla y amable. #00:03:24-8#

#00:03:52-7# Pues tratando de que ellos te platiquen de su cultura. Tratando de interesarte, tratando de escucharlos. De pues preguntarles también acerca de cómo ellos viven ¿no? De su artesanía, de que viven. Todo eso es interesante. #00:04:17-1#

#00:04:31-6# De mi con ellos... Pues yo creo que una de las principales cosas que nos pueden separar es la cosa del idioma, para mí. El que uno no se interesa mucho en aprender el idioma de ellos este, eso es importante porque si lo habláramos pues habría mucho más relación con ellos. Otra pues yo creo que la lejanía de donde ellos viven es lo que también nos aleja un poco. Yo creo que si nos ha faltado a nosotros interesarnos más en ellos. Preocuparnos más, pues cuando menos de lo que viven de tratar de ayudarlos en cuanto a la artesanía, a lo que ellos producen. Tal vez de ese modo nosotros podríamos tener una mayor relación y contacto con ellos. #00:05:42-1#

#00:06:46-8# Pues interesándote en la vida de ellos. Interesándote en sus familias. Interesándote en como ellos viven. Yo creo que realmente es importante y debiéramos de hacerlo más. #00:07:06-2#

#00:07:18-4# No, al contrario. Yo creo que me interesaría más en ellos. Realmente no es evitar, al contrario. Se me hace interesante el acercarte a ellos. No es evitar, es más bien aprender de ellos. Es interesarte en sus problemas y en sus cosas. #00:08:00-4#

#00:09:03-9# Pues respetar. Ahí yo creo que entra el respeto porque es la educación que ellos han tenido y uno no puede hacer idea de ellos por una vez que los ves. Yo creo que realmente mientras no convivas con ellos no debe uno hacerse ideas sino respetar el modo de ellos de vivir. Así les ha tocado a ellos y yo creo que hay que respetarlos. #00:09:34-9#

#00:10:11-6# Pues yo creo que es cosa de platicarlo al inicio y si está dispuesto a aceptar que uno le diga pues con gusto. Yo creo que si es nuestro deber ayudarlos en ese aspecto si ellos no se sienten ofendidos. Más que nada hay que aclarar para que ellos

no se sientan ofendidos por parte de uno pero por supuesto que si los puedes ayudar, es lo que debemos hacer. #00:10:40-5#

#00:11:03-6# Yo más bien creo mucho que es por los lugares donde viven, que son lejos de donde uno vive. Como que no son mucho parte de nuestro diario vivir. Bueno, en mi caso. Entonces como que no se me da convivir mucho con estas personas, por mi rutina diaria pero si fuera el caso, pues yo creo que si debemos como mexicanos buscarlos y acercarnos y visitar los lugares donde viven e interesarnos en ellos porque yo creo que en general si son gente que necesitan ayuda y que si uno se las puede brindar, pues excelente. #00:12:01-8#

#00:12:05-2# De enseñarles algo, de ayudarlos económicamente si los puedes ayudar comprando las cosas que ellos hacen, de telares, de artesanía, de lo que sea, yo creo que es un modo de ayudarlos económicamente y de promover entre los círculos de uno pues para ayudarlos, para que tengan una entrada mayor, económica. #00:12:36-6#

#00:14:10-0# Yo creo que uno de los modos es educación y salud. Es muy importante. Ayudarlos en la educación, que se preparen más. Si de algún modo puede uno ayudarlos. Y en cuanto a la salud que reciban mejor atención médica y pues más cerca de sus lugares, porque muchas veces tienen que ir muy lejos a recibirla. Y pues el otro es de ayudarlos en cuanto a comprar sus productos. #00:14:50-9#

#00:14:59-2# Yo creo que en Educación puede ser de varios modos. En niños, muchas veces y últimamente se dan mucho ayudas en becas que por medio de una cantidad fija mensual pudiera ser. Becas para que tengan modo de llegar a una escuela. Si son chicos, pues tienen que estar cerca de los padres. Pero ya siendo universidad, ayudándolos creo que ese puede ser un modo. Una ayuda mensual económica para que ellos puedan salir de su lugar y llegar a una universidad. #00:15:44-1#

#00:16:22-1# Yo creo que eso depende mucho de la educación y de la familia. Hay muchos que yo he sabido que si van, estudian, se preparan y ya después tratan de ayudar y hacer algo por su comunidad. Pues a lo mejor manteniendo el contacto con ellos y el contacto con la familia, que no se pierda. Para que de algún modo, eso sí depende de ellos. Si ellos quieren volar más arriba o regresar a ayudar a su comunidad.

#00:16:53-3#

#00:18:42-8# Pues yo creo que un modo puede ser viviendo con familias interesadas en ayudarlos. No sé si en las ciudades haya centros en donde ellos también puedan en un momento dado llegar y puedan tener el hospedaje y todo eso. Si hay esos lugares o definitivamente con familias en donde los reciban y cuando menos en un principio los ayuden a integrarse. Familias ya de la ciudad. Yo creo que esas familias tendrían que buscar el contacto para llegar a las personas necesitadas que quieran venir a estudiar a la universidad en un momento dado. #00:19:38-7#

#00:21:22-9# A mí más que llegar así sin conocer a nadie, si me gustaría a la hora de llegar tener alguna familia, algún contacto previo. Puede ser que no me sintiera cómoda. En primer lugar, ¿a dónde llegarías? En esos lugares yo creo que no hay hoteles ni nada de eso, entonces si tendrías que tener alguna conexión previa donde pudieras ver dónde vas a hospedarte, donde vas a llegar y ya pues quedarte ahí a convivir cuando menos unos días para integrarte y que te platiquen y ya de ahí podrías ver de qué modo ayudar. Ya más real, de una manera más real. #00:22:27-8#

#00:26:56-9# A mí la idea que diste de que uno pudiera aprender el idioma, yo creo que eso sería fabuloso. De que fuera parte de las materias desde chicos, yo creo que eso te haría desde pequeño interesarte en los indígenas. Interesarte en su cultura, interesarte en su manera de vivir, en todo. Yo creo que si nosotros lo inculcamos desde pequeños, va a ser más cercana la relación entre ellos y nosotros. Es aprender de ellos, sentirlos más cercanos ¿no? El hecho de que tú estés más integrado a la cultura de ellos, pues te da más amor hacia ellos. El sentirlos más cerca, el poder ayudarlos. El que no haya tanta pobreza en un momento dado. Si ellos también tienen mayor preparación pues ellos van a superarse más. Y tal vez se integren más a la vida de uno. #00:28:16-5#

#00:28:30-5# Pues yo creo que son pocos los que llegan a nivel universitario. Y el hecho de que se les acerque más y convivan más en las ciudades y que uno pueda convivir más en el modo en el que ellos viven, en los lugares en que ellos viven, yo creo que haría

que ya fueran parte de la vida de uno, no como yo siento. Realmente yo he tenido poca relación con indígenas a lo largo de mi vida, pero yo creo que si se difunde más y se hace ese tipo de acercamiento desde pequeños pues los podemos ayudar mucho más y ellos a nosotros podemos aprender mucho más de ellos. #00:29:15-9#

#00:32:24-5# Yo creo que nos ven como algo lejano, como algo muy diferente de ellos. Tal vez como que no los respetamos, o no los ayudamos o no los entendemos, no los queremos entender. Pues como que necesitamos relacionarnos más con ellos. Yo si siento que nos ven como que lejos. Yo en general los indígenas los ubico como lejos en cuanto a distancia de lugares de vivir. Es como para mí que uno no hace mucho por acercarse a ver cómo viven o ayudarlos, sino que uno los ve lejos y no se da a veces el caso de acercarse a ellos. Entonces yo creo que eso es algo que ellos deben de ver de nosotros. Que estamos allá retirados y llevamos una vida muy diferente a ellos y pues bueno, ellos siguen llevando su vida y nosotros la nuestra. Y de nosotros hacia ellos, pues para mi yo siento que son gente muy trabajadora que tienen que hacer esfuerzos mayores que nosotros para conseguir las cosas por el lugar donde viven, porque no tienen las facilidades que tiene uno ni tienen los servicios de educación, de salud. No los tienen como nosotros los tenemos. Y yo creo que en ese aspecto si debiéramos también nosotros de acercarnos. A estas alturas de mi vida, si hubiera algún modo de acercarme y eso, a mí sí me gustaría. Si puedes ayudar, si puedes enseñar algo, o puedes aprender algo de ellos, si se me haría interesante convivir en un grupo con ellos. Yo creo que si hay interés de la gente, aunque el ritmo de vida que lleva uno en las ciudades no te da mucho el tiempo pero yo creo que si hay un cierto interés por parte de la gente. Yo creo que si puede ser un tema generalizado, que si se dan las opciones para que uno pueda acercarse a ayudarlos o integrarse. Que haya tal vez un modo de que te puedas integrar a ellos haciendo viajes o algo así yo creo que si podría haber más convivencia con ellos. #00:36:11-9#

#00:36:46-9# La primera. Yo creo que si me sentiría yo cómoda. #00:36:51-4#

Mariana F.

Veracruz
Entrevista 3

#00:00:23-8# Con la mestiza #00:00:27-4#

#00:00:41-4# Pues, no soy elitista. O sea, tengo como un mismo concepto, solo que tienen una cultura distinta. Y pues, ellos tienen sus costumbres, su forma de pensar. A la mejor es muy distinta a la de nosotros, o a la mejor no tanto pero no tengo nada en contra de ellos. Yo los veo como mexicanos normales. #00:01:02-8#

#00:01:21-0# Pues mi muchacha tiene raíces indígenas al igual que las muchachas de mis abuelos y mis tíos. Entonces pues, si es algo seguido, pero pues son conversaciones normales. Nada fuera de lo común. #00:01:36-8#

#00:01:44-4# si, tienen bastante tiempo. La de mis abuelos vieron crecer a mi mamá y a mis tíos. Entonces pues ya es como algo enlazado a la familia. #00:01:56-2#

#00:02:08-8# Pues no. O sea depende del tema del que estemos hablando, claro que hay cosas que pues es distinto. Pero algo diferente no. Solo como cuando hablamos... soy muy curiosa, entonces pues me gusta preguntar acerca de las cosas, y solo como cuando me cuentan acerca de su cultura y así, pues eso sería como distinto. Son de la sierra o de las afueras de Veracruz. #00:02:42-7#

#00:02:55-4# Pues no, no he tenido algún problema en ese sentido. Todo lo que hablamos cero problemas, sin broncas. Todo normal. #00:03:06-0#

#00:03:25-1# Pues que, para empezar que no juzgara, por la apariencia. Porque pues obviamente te das cuenta como quien es mestizo y quien no lo es. Y, por ejemplo, algunos de ellos no hablan español o no lo hablan al 100% entonces tampoco, como, no les hagas burla. O que no vean que les estás tirando mala vibra. Que te estás riendo de ellos, o que se te hace raro y haces caras, no sé. Algo así. #00:03:59-8#

#00:04:09-4# La cultura. Ellos tienen como otra idea de cómo vivir. O sea, por ejemplo: los mestizos pues, no se sienten que su trabajo es como en empresas, no sé, doctores, cosas así. Y pues para ellos para empezar es más difícil, como, empezando desde la educación. Y pues como que su concepto de trabajo es otro. Algunos son ganaderos o trabajan en el campo o son como muchachas, personas que ayudan en la casa. Entonces pues, no sé, siento que esa es como una diferencia. #00:04:57-9#

#00:05:12-0# La religión, la verdad no he preguntado acerca de la religión, pero algunos son como muy muy católicos. Son como muy apegados a la religión y otros son como, no tocan el tema. Es muy raro. Y pues no sé, el idioma. Ellos tienen otros idiomas, Tienen sus lenguas, a parte del español. Y la forma de vivir a lo mejor. Algunos viven en la sierra. Son casas chiquitas, es como distinto. #00:05:37-6#

#00:06:27-2# Pues yo creo que, existe como una falta de comunicación podría ser, entre nosotros con ellos. Porque pues al fin y al cabo son personas normales. Son mexicanos como nosotros, pero pues hay personas que son muy elitistas. Entonces eso siento que es un problema, el elitismo. Con esas personas. #00:06:53-7#

#00:06:55-1# Y también siento que viniendo de parte de ellos (indígenas), pues también como que se sienten no sé, sienten como que los vamos a rechazar o algo así. Eso es lo que yo pienso, que tienen ese sentimiento de rechazo de nosotros, por lo mismo del elitismo, de todo ese tipo de cosas. Pero yo sigo diciendo, son mexicanos. Sean de otra cultura, no significa que no sean del mismo país. Hay miles de culturas, entonces eso los sigue haciendo mexicanos. #00:07:30-4#

#00:07:55-8# También, o sea, que los hagan menos. Que los hagan, como que no valen lo mismo que una persona mestiza. No tiene nada que ver. #00:08:04-5#

#00:08:18-1# Pues siento que, no sé. Es que conozco personas que los rechazan y conozco personas que no. Entonces, así una vista general, pues podría decir que mucha gente los rechaza. Que los ven como menos. #00:08:35-8#

#00:08:45-8# Más que nada creo que es por la pobreza. Pero pues, así como hay gente pobre en su cultura, hay gente pobre en la nuestra. Y siento que no tiene nada que ver.

#00:08:54-6#

#00:09:08-5# Siento que va más hacia el tema étnico. O sea que, a parte de la pobreza, los rechazan por ser indígenas. Porque pues lo mismo, o sea. Regresamos a que no tienen los mismos valores a lo mejor, o la misma educación que nosotros. Entonces a la mejor hay algunas cosas que ellos hacen que a nosotros se nos hace grosero o al revés. Entonces siento que esto también es un choque y eso provoca rechazo. #00:09:35-9#

#00:09:46-9# Siento que cierta gente si los rechazaría (en otro contexto). O sea, que si les haría como el feo. Obviamente va a haber gente que no. O sea, va a haber gente que les ayude a que se integren o que no tiene nada que ver que sea indígena. #00:10:04-2#

#00:10:31-6# Pues que se acerque como una persona normal. Como si fuera una persona normal. O sea, "hola, me llamo fulano". Y pues o sea, a lo mucho, como que también no tratar de tu solito ahogarte, sabes? Tu solito matarte. O sea, tú no te hagas menos. Tu eres igual que ellos. A lo mejor tu cultura es distinta, pero sigues siendo una persona normal. Entonces tu tampoco vayas con la idea de que eres una persona menos que ellos. O sea, que hable normal, que trate de mantener una conversación. A lo mejor si no habla bien el español pues, intentar. Puede pedir ayuda. Decir, "me cuesta trabajo, pero estoy intentando aprender. Y me gustaría aprender más. Como, ubicarme en este contexto". #00:11:34-1#

#00:12:10-5# No a la primera, si una persona les hace el feo, no ya piensen "no, pues ya todo mundo me va a hacer el feo y ya, cortarle ahí". No, una persona es muy distinta a otra. Entonces como una persona te puede hacer el feo, una persona te puede hacer el bonito, por así decirlo. O sea, te puede ayudar a la integración, te puede hablar bien. #00:12:36-0#

#00:12:59-1# Pues a lo mejor ayude un poco en el sentido de que es lo que puedo decir, o que es lo que puedo hablar contigo. Que es mejor hablar contigo y que es mejor no

tocar contigo. Pero no creo que tenga así gran importancia. Puedes llegar y hablar con alguien que no conoces y puedes entablar bien una conversación. #00:13:21-5#

#00:13:44-8# Siento que varía dentro de las culturas. Porque hay culturas que son más abiertas que otras. O sea, la gente es más abierta que otra. Pero pues es como conocer a alguien nuevo de otra cultura. La diferencia es que, a lo mejor, pues las costumbres. Lo que ellos hacen, o lo que ellos piensan a la mejor de una forma y tú la piensas de otra. #00:14:11-7#

#00:17:34-1# Si. Siento que mucha gente por el hecho de ver a una persona indígena juzga en ese momento y dice "no, es indígena. No sabe o no, simplemente no". Y pues es algo que no debe de ser, para mí parecer. Siguen siendo personas. #00:17:56-8#

#00:18:21-0# Siento que ellos piensan que nosotros los vemos como de una manera despectiva. Que los hacemos menos. Y sus prejuicios son como, se cree más. Bueno, se ve, se sienten altas, o sea se sienten más que nosotros. Siento que piensan que el rechazo. Que los vamos a rechazar a la primera. Y pues no es así. Al menos no todo el mundo es así, no todas las personas son así. #00:18:56-1#

#00:19:11-7# Pues a lo mejor un primer intento podría ser como, metafóricamente, darles la mano. Ayudarlos a entrar a nuestro mundo. Nuestro mundo, a nuestra cultura. A como mostrarles que no porque son de otra cultura van a ser rechazados. Como abrirles puertas. O sea que no porque sean indígenas no van a poder trabajar en un lugar bien. O sea, y van a tener que ser precisamente o muchachas o barrenderos o algo por el estilo porque pues, no. O sea, a lo mejor ayudarles en la educación, para que, pues así puedan trabajar en lugares distintos, no solamente en casas o en restaurantes o cosas así. #00:20:02-6#

#00:20:29-7# Porque pues sin educación, como van a llegar al tema laboral. Entonces sería como educación, para prepararlos y ya así puedan llegar a lo laboral. O sea, puedan llegar a buscar un trabajo bien. A tener entrevistas, a lo mejor no en empresas enormes, pero pues sí, un trabajo bien, un lugar bien. Y no en la cocina, por así decirlo. Que tengas más opciones, que tengan más puertas abiertas en el sentido laboral. #00:21:05-3#

#00:21:22-4# En algunas empresas si sería como "no, lo siento, pero no cumples con el perfil". Pero pues, así como hay indígenas que no tienen una buena educación y que llegan y piden trabajo. También hay mestizos que no tienen una buena educación y llegan y piden trabajo a las empresas. Ahí vendría siendo lo mismo. Siento que en algunas empresas si habría ese desprecio, pero siento que en otras pues habría oportunidad para ellos. Al fin y al cabo, van a llegar igual de preparados que una persona mestiza. Si tienen la educación pues, tienen las bases. #00:22:04-6#

#00:24:53-9# Pues yo siento que sería esa, la de la convivencia (respuesta c). Pero que también, o sea, tengan como sus ámbitos. Porque si estamos diciendo que ellos son los que se nos tienen que acercar, pues está mal porque pues se lo dejamos todo a ellos. Y viceversa. Si somos nosotros los que nos tenemos que acercar, pues también. O sea, siento que tendría que ser como un punto medio. Así como a nosotros nos enseñan y deberían de enseñarnos más acerca de ellos, pues también a ellos deberían de enseñarles acerca de nosotros. Las culturas, para que no haya un choque cultural. Sino una, pues no una fusión pero, una integración cultural. Un punto medio. Que ni tan nosotros hacia allá ni tan ellos hacia acá. Tenemos nuestras cosas, pero también podemos convivir con ustedes. #00:25:52-2#

#00:26:46-4# En esos lugares, en el salón están los dos y a lo mejor los indígenas que están en ese salón no hablan tan bien el español. Y pues si ya les quieres poner un tema, no sé, un tema de español. Pues a lo mejor para nosotros es normal. A lo mejor un poco complicado depende de si estás chiquito, pero lo comprendes. Y para ellos no. Siento que tendrían como que formarlos desde pequeños a con eso a lo mejor pueden hacerlo en su idioma, en su lengua y ya, aprender el español. O nosotros podemos aprender, así como aprendemos francés, inglés, lo que sea, pues lenguas étnicas. Es lo mismo, es un idioma distinto. #00:27:43-8#

#00:27:45-3# Aquí en México, siento que es más que nada como la moda. Si se empieza a hacer de moda, pues obviamente mucha gente lo va a hacer, porque así es México. Sigue modas. Pero también sería cosa como de promoverlo. Así como han estado promoviendo más hacia las culturas, no se el ecoturismo y todo eso, para que conozcan. Pues así pueden empezar como un programa para promover las lenguas. #00:28:29-2#

#00:28:47-9# Con la idea que me quedo es que debemos convivir. Así como convivimos con extranjeros, hay que convivir con la gente primero de tu país, antes de salir ¿no? Conócete a ti mismo y luego conoce a las demás personas. Pues conoce a México y ya después conoce el extranjero. #00:29:08-3#

#00:30:54-2# También he tenido aquí la oportunidad de irme de misiones. Entonces ya he estado ahí, por así decirlo, en la sierra. Y si, las condiciones en las que viven son muy distintas a las que nosotros vivimos. O sea, ni siquiera tienen baño, por ejemplo. No tienen agua potable. Tienen que ir todos los días a buscar su agua. Entonces siento que eso también es como la manera distinta de vivir de ellos a nosotros. Queramos o no pues eso afecta. #00:31:27-3#

#00:31:31-4# Estuve una semana y media. Si me costó porque yo soy muy especial con las cosas. Los bichitos me chocan, los mosquitos. Pero pues dije, ok me tengo que poner en su lugar. Y pues, aguanté. Después de mucho trabajo aguanté. Nos dividían por grupos y había como casitas. Entonces dormíamos dos o tres en una casita en el piso. En cartones. Pero súper amables. Me acuerdo que todas las casitas que estaban como alrededor nos hacían de comer y te daban de comer, aunque ellos no tuvieran nada. Lo que tuvieran te lo daban. No sé, les regalabas dinero. Con diez pesos eran felices. Eso me sorprendía mucho, porque aquí hay gente que diez pesos no es nada. Y para ellos que no les importaba quedarse sin comida, con que nosotros estuviéramos satisfechos, felices. Entonces eso como que me marcó mucho. O sea, como que, como esta gente que no tiene, prefiera que tu tengas lo poquito que tienen. Y como hay gente que de verdad tiene y ni así se llena, ¿sabes? #00:33:04-0#

#00:33:16-9# Esa experiencia te cambia. Aunque sea poco (tiempo) pero te cambia mucho tu forma de pensar, tu perspectiva acerca de esas culturas. #00:33:25-8#

#00:33:37-8# La forma en la que viven y no les importa. A mi obviamente duermo en el piso y ya me estoy muriendo. Pero pues ellos duermen en el piso y así siguen y pues no les importa. Si no hay, no hay y son felices así. Lo buscan como pueden, pero no están como pidiendo más, ¿sabes? Más y más y más. Hasta donde pueden y ya de ahí no necesitan más. No necesitan tanto para ser felices esas personas. Como que te lo

transmiten. No necesitan ni el internet, ni salir de fiesta. Como que ellos tienen su vida de una manera. Como, siento que son menos preocupados que nosotros. Nosotros que vivimos en la ciudad, todo el tiempo andamos locos. Todo el tiempo tenemos cosas que hacer, todo el tiempo andas preocupado por todo y ellos siento que son como que viven en paz. La paz que nos falta ellos la tienen de sobra. Son más sencillos. se conforman con poco. A veces eso es malo, pero pues para ellos es normal. #00:34:55-6#

#00:35:08-1# De cierta forma yo creo que si (son más felices que los mestizos). Aunque claro cada quien es feliz a su manera, pero siento que sí, que para ellos es más fácil encontrar la felicidad. Porque a pesar de que pasan hambre a lo mejor, o unos fríos horribles o el rechazo. Pues entre ellos como que se unen. Y el problema con nosotros es que no mucha gente se une aquí. Todos le tiran a todos. En el público tú quieres defender a medio mundo, pero cuando en realidad como que se te presenta la oportunidad de hacerlo, pues no lo haces, te quedas callado. Y ellos siento que a pesar de todo como que se apoyan entre todos. Porque finalmente todos viven en la misma situación. Entonces siento que es como más amistoso, más familiar. Son como más apegados, más comunidad. Más apegados a su cultura, más apegados a su forma de pensar. Como que se apoyan más. Es lo que siento. #00:36:34-4#

#00:37:02-8# No, la primera. Si #00:37:09-4#